YUREKA

유레카

2

글 / 손희준

그림 / 김윤경

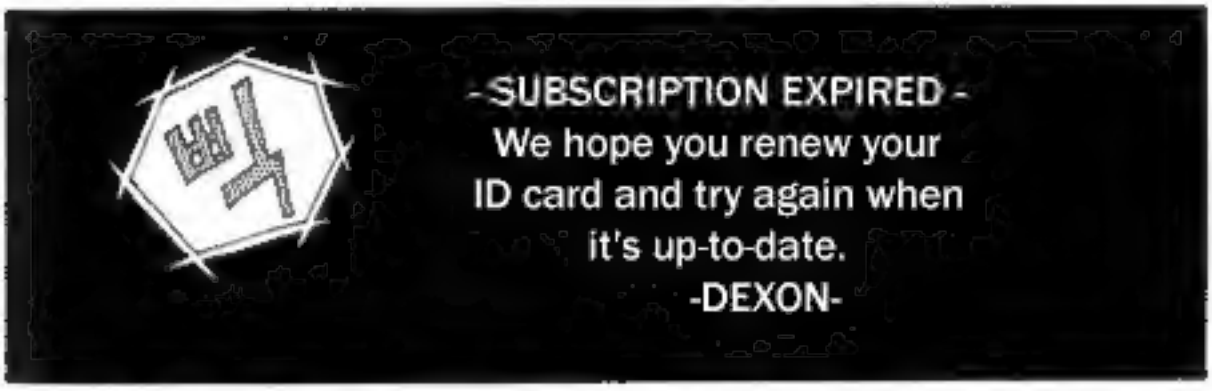
YUREKA
유레카
2
Story: Son Hee-Joon
Art: Kim Yoon-Kyung

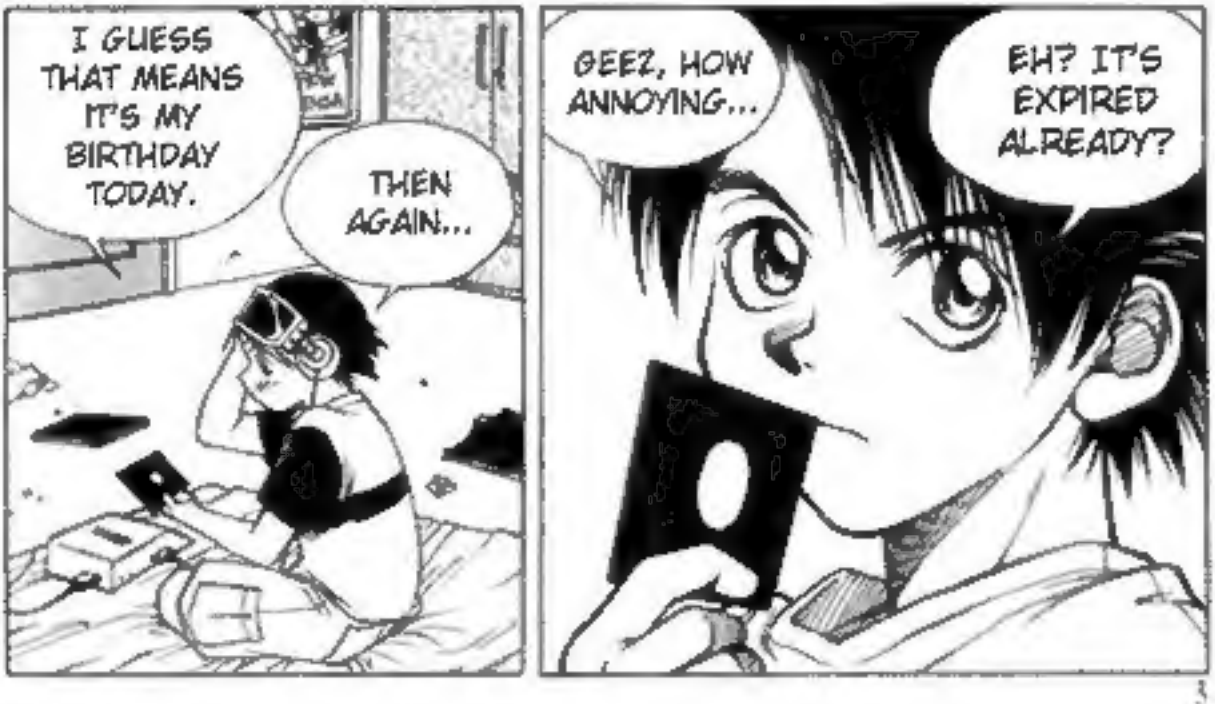
#YAKUZA presents:

Yureka chapter 8

Translated by Sona
Edited by Zei
#yakuza@irc.irchighway.net
http://www.yakuza.rocks.it

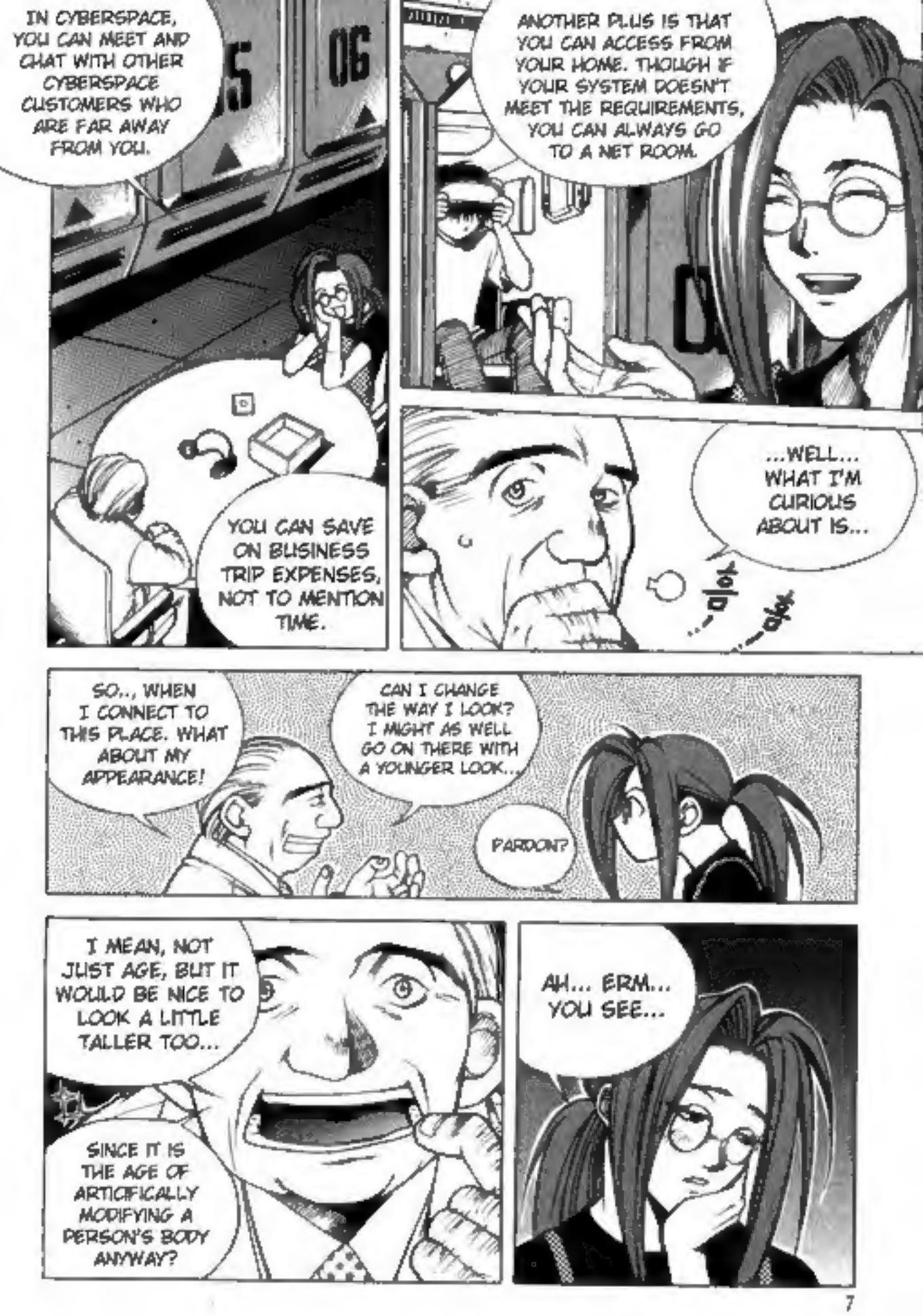
ON THE NET!
허리리
NOW THEN, ANOTHER FRUITFUL DAY-


-SUBSCRIPTION EXPIRED -
We hope you renew your ID card and try again when it's up-to-date.
-DEXON-


I GUESS THAT MEANS IT'S MY BIRTHDAY TODAY.
THEN AGAIN...
GEEZ, HOW ANNOYING...
EH? IT'S EXPIRED ALREADY?

J

LIKE I SAID, PRESIDENT, SIR~
THESE DAYS, THESE THINGS ARE JUST THE BASIC--
HMM, BUT I ALWAYS THOUGHT THAT SORT OF THING WAS FOR YOUNG PEOPLE...
NONSENSE! THAT'S JUST A PRECONCEPTION.
No
No
OF COURSE, PLAYING GAMES MAY BE MAINSTREAM AMOUNG YOUNGSTERS, BUT IT'S QUITE LIMITED IF YOU COMPARE IT TO ALL THE POSSIBILITIES OF A NET TERMINAL.


IN CYBERSPACE, YOU CAN MEET AND CHAT WITH OTHER CYBERSPACE CUSTOMERS WHO ARE FAR AWAY FROM YOU.
YOU CAN SAVE ON BUSINESS TRIP EXPENSES, NOT TO MENTION TIME.
ANOTHER PLUS IS THAT YOU CAN ACCESS FROM YOUR HOME. THOUGH IF YOUR SYSTEM DOESN'T MEET THE REQUIREMENTS, YOU CAN ALWAYS GO TO A NET ROOM.
...WELL... WHAT I'M CURIOUS ABOUT IS...
SO.., WHEN I CONNECT TO THIS PLACE. WHAT ABOUT MY APPEARANCE!
CAN I CHANGE THE WAY I LOOK? I MIGHT AS WELL GO ON THERE WITH A YOUNGER LOOK...
PARDON?
I MEAN, NOT JUST AGE, BUT IT WOULD BE NICE TO LOOK A LITTLE TALLER TOO...
SINCE IT IS THE AGE OF ARTIFICALLY MODIFYING A PERSON'S BODY ANYWAY?
AH... ERM... YOU SEE...

WHEN YOU'RE ONLINE, YOU'RE CONFINED TO ACCESSING BY ENTERING YOUR CORRECT IDENTIFICATION.
IT'S THE GOVERNMENT'S POLICY TO ENFORCE THIS, AS THERE IS THE DIMENSION THAT ANONYMITY CAN OFTEN BE USED ABUSIVELY ...
BUT EITHER WAY, PHYSICAL CHANGES ARE USUALLY LIMITED TO MORE PLAUSIBLE THINGS LIKE HAIRLOSS, COVERING UP SCARS, OR RESTORING BODY PARTS FROM DISABILITY.
IS THAT.... SO?
HA HA... HOWEVER, THERE IS A SPECIAL SERVICE THAT WILL HELP YOU CREATE THE CUSTOM WORLD THAT YOU DESIRE!
IF ONLY A THING LIKE THE NET EXISTED IN MY YOUNGER DAYS, THEN I COULD'VE RETAINED THE YOUNG IMAGE ONLINE UP TO THIS DAY...
EH... AS FOR THAT PROBLEM...
THIS ID CARD HERE IS SOMETHING YOU WILL RENEW ONCE PER YEAR, SO EVEN CHANGING YOUR IMAGE EACH YEAR IS POSSIBLE WITH IT...
AH... I SEE. WELL THEN, TAKE CARE.

CUSTOMER, SIR! I MEAN, PRESIDENT SIR?!!
Eeh~ Not at my age~
PLEASE DON'T DECIDE SO HASTILY ON THE POSSIBILITIES OF THE INTERNET.
PLEASE THINK ABOUT IT.
CYBERSPACE ITSELF MEANS THAT YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT YOUR APPEARANCE IN FRONT OF OTHERS.
THERE ARE TONS OF LOVELY LADIES STANDING BY 24 HOURS PER DAY ON THE NET. ESPECIALLY THE A RANK ONES THAT YOU SO RARELY SEE IN PERSON.
FOR THEM, THERE IS NO SUCH THING AS DISCRIMINATING ONLINE. AND THE ONES WITH BORDERLINE LOOKS, IN PARTICULAR, WILL GIVE NOTHING BUT THE UTMOST IN SERVICE.
AND IT'S THAT SIMILAR TO THE REAL THING?
AYE! THAT GOES WITHOUT SAYING! NOTHING LESS.
WHAT THE HELL IS HE TALKING ABOUT?

HUH?
AH! JANG JKUN, YOU CAME?
OBVIOUSLY, HOW ELSE WOULD I BE HERE.
AH, YES.
IS IT A NEW CLIENT WHO CAME TO SUBSCRIBE?
HEHE I SEE WHY HE CAME
IF YOU DONT WANT YOU FAMILY TO SEE YOU ALL STFF AND HARD WHILE SURFING THE NET
HEY HEY!
THAT'S FINE BUT YOU YOU WILL HAVE TO WATCH OUT FOR THE TIME AND PLACE FROM WHICH YOU CONNECT

YOU'LL SEE! AH, SIR
COUGH COUGH
I WILL COME BACK SOME OTHER DAY
S... SIR!!
ARGL
WHAT THE HELL DID YOU COME HERE FOR JANGKUN?
IT'S MY BIRTHDAY TODAY
YOU CAME TO RENEW YOUR CARD?
I DON'T KNOW WHY BUT IT'S ALWAYS ON MY BIRTHDAY THAT I HAVE TO DO THAT?
PISSES ME OFF
HEY CAN USE THIS MULTI-SCANNER?
DUNNO SOMEONE WAS USING IT A WHILE AGO.

WELL, IT SHOULD BE DONE BY NOW SINCE AT LEAST 30 MINUTES HAS PASSED
THE POWER SEEMS TO BE OFF?
I ASSUME IT'S EMPTY~
EH?

EH? WHAT ARE YOU DOING?

Translator's Note: Hyung is what boys call either their older brothers or other older guys by ~ sorta like "aniki"

MY ID CARD IS RENEWED THEN?
AH.. YES. .

THANK YOU.
SURE, HAVE A NICE DAY
DIDN'T YOU SAY YOU WERE GOING TO MULTI-SCAN?
WHAT THE? AFTER SEEING THAT GIRL NAKED...
NOT ONLY DID SHE NOT GET MAD, BUT SHE SMILED?
SHE LOOKS ABOUT MY AGE, BUT JUDGING BY HER BODY
WHY THE HECK DO WE HAVE TO GET ALL NAKED TO DO THE MULTI-SCAN?
WHAT IF SOMEONE HAD A HIDDEN CAMERA SETUP HERE OR SOMETHING

웅
웅
웅
우
웅
우
웅

GLANCE
HEEEK~
!!

NOOO--!
STOP~!!
YOU CAN'T SCAN ME WHILE I'M IN THIS CONDITION!!
파다
파다
BEEP --
SCAN COMPLETE.
CONVERTING DATA.
PLEASE WAIT A MOMENT.

SHUT UP~!
THIS ONE'S VOID!!
WHY SO NOISY?

HAA~ DAMMIT, I'LL HAVE TO CALM DOWN A BIT AND RETAKE IT LATER.
IT'S PRETTY EXPENSIVE FOR A SCAN TOO, AND I HAVE TO PAY TWICE AS MUCH NOW
AN ID CARD?
WHAT'S THIS ?
DID THAT GIRL DROP IT EARLIER MAYBE?

YuReka
YUREKA...?

I'M BACK~
WHAT? NO ONE'S HOME?
조용
HEH, IT'S MY BIRTHDAY AND THIS IS JUST TOO MUCH.
타박
타박
EH, MOM, YOU'RE HOME?

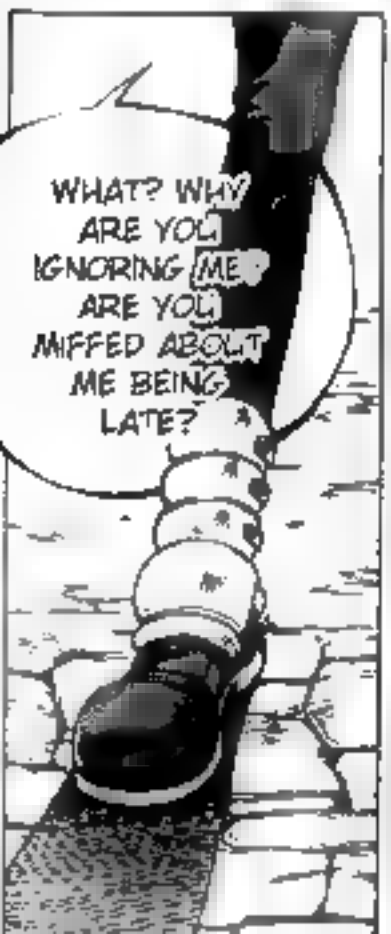
KUH~ CIGARETTE SMOKE . YOU SHOULD AIR THIS PLACE OUT SOMETIMES.
It's no raccoon in the attic
Sure, dark in here
SHUT UP! I'M TRYING TO WRAP THIS UP, SO DON'T BOTHER ME!
THAT'S FINE, BUT MOM, DO YOU KNOW WHAT TODAY IS?
PROBABLY MY WRAP-UP DAY DEADLINE, IN FACT
NO, NOT THAT, BUT DO YOU GET THE FEELING YOU'RE FORGETTING SOMETHING?
I WONDER.
NOW THAT I THINK OF IT, I AM A BIT HUNGRY GO FIX ME SOMETHING
HEY NOW!
I think I can see why it turned out so messed up

DAMMIT~ I MAY AS WELL DIE!
BLADES
WELL, SINCE IT'S A REST DAY, I GUESS I'LL SPEND IT ON THE NET ALL DAY
I HAVEN'T GROWN EVEN 1CM, SO ISN'T RENEWING IT MEANINGLESS?
EVEN IF I RENEW THE DATA EACH YEAR,
I WONDER IF I'LL GROW NEXT YEAR. .
철컥!

HE DIDN'T COME TODAY.
ROTO?
IS THAT SO. ?
THAT'S STRANGE I WAS ASSUMING HE WAS STAYING HERE
SHOULD I CALL HIM UP?
NAH, HE'LL COME TO US WHEN THE TIME COMES.
YOU THREE SEEM TO BE VERY CLOSE YOU'RE ALWAYS TOGETHER.
JUST THINK OF IT AS EVIL DESTINY
YO~!!

INN
DID YOU WAIT LONG? SOMETHING WAS UP SO...

SOMEONE YOU KNOW?
NO, IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN HER.


WHAT? WHY ARE YOU IGNORING ME. ARE YOU MIFFED ABOUT ME BEING LATE?

UMM. MISS, I THINK THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN YOU IN THIS NEIGH-BOURHOOD

EH? MISS?

EVEN THE SHOP-KEEPER?
ARE YOU TRYING TO SAY I LOOK LIKE A CHICK?
NOT LIKE ONE BUT SINCE YOU ARE ONE..
IF YOU WEREN'T A GIRL, YOU WOULDN'T HAVE THOSE THINGS HANGING OFF YOU.

"THOSE THINGS," YOU SAY, WHAT .
KEHK!!
WHA... WHAT ARE THESE...!
INN
DON'T TELL ME YOU'RE ASKING CAUSE YOU DON'T KNOW?
Is she crazy.
How sad. D
HA....
HAHAHA....

DO YOU HAVE A MIRROR? SHOPKEEPER?
EH?
GIVE ME A MIRROR, QUICK!

HERE...

WHAT? ISN'T THIS THE GIRL I MET EARLIER TODAY?

HMM. THAT'LL BE 15 GOLD PIECES.
THE MIRROR
WHAT IS?

WHY DO I HAVE THIS APPEARANCE ?!

DON'T YOU THINK THAT SOUNDS LIKE HOW ROTO TALKS?

YOU AREN'T TRYING TO SAY SHE'S A ROSE OR SOMETHING, RIGHT?

No matter how much they say kids these days develop

.....

AH~
OH DEAR-!!

CLAP

YOU LOOK SIMILAR TO SOME OTHER PEOPLE I KNOW.

I'M SORRY, I MUST HAVE GOTTEN CONFUSED FOR A SECOND.

She mistook us for some other people?

So it seems to be.

But how did she know my name?

BUT FROM OUR VIEW ALSO, SOMEHOW THE STRANGER..

DISAP-
PEARED.

"DISAPPEARING LIKE THE WIND" EH?

HWEEE

YOU'RE SAYING SHE SEEMS FAMILIAR WHEN YOU THINK ABOUT IT?

HAAA HAAA

I'VE ESCAPED FOR NOW.

WHAT THE HECK'S GOING ON?

IF I THINK ABOUT IT STEP BY STEP...

WEN

THIS BODY DEFINITELY ISN'T MY APPEARANCE DATA...

COULD IT BE... THIS LOOKS LIKE THE BODY OF THE LADY I MET JUST BEFORE IN THE NET ROOM....

-IGARD

IF THAT'S SO, COULD IT BE THAT ID CARD I PICKED UP CONNECTED INSTEAD?

NO... NORMALLY THAT'S IMPOSSIBLE.

BECAUSE THE HARDWARE DOES A RETINA SCAN BEFORE IT CONNECTS, A PERSON CAN'T CONNECT WITH AN APPEARANCE OTHER THAN THEIR OWN

IN THAT CASE THIS...

CLICK

THIS IS A HACKING PROGRAM?

LOOK LIKE HE'S NOT GOING TO SHOW UP, SO WHY DON'T WE JUST GO BY OURSELVES?

SHOULD WE?

WHAT SHOULD I RELAY TO ROTO IF HE SHOWS UP LATER?

HMPH

"BETRAYAL RESULTS IN DEATH!"

Sfx: sound of finger being raised

ARE YOU GOING HUNTING?

THE TRUTH IS, I HAD A DISAGREEMENT WITH THE PARTY I PROMISED TO MEET,

SMILE

Even this kind of motion is natural now.

SO IF YOU DON'T MIND, COULD I COME ALONG WITH YOU?

I DON'T KNOW... WE ONLY GO AROUND DANGEROUS AREAS SO IT WOULD BE A BIT DIFFICULT...

GRIP

SINCE WE'D HAVE TO SPLIT THE DROPS, I'D BE WORSE OFF

OH! REALLY? THANK YOU~

WE DON'T MIND, SO DON'T WORRY ABOUT IT.

HAH HAH

SINCE I'M LIKE THIS ANYWAY, HAVING SOME FUN FOR ONCE PROBABLY ISN'T A BAD THING.

SFX Psh..... (sound of steam rising)

DAMN IT- IF AT LEAST ROTO WAS HERE, I WOULDN'T HAVE TO TAKE THIS

AGGH

EH?

SINCE YOU'RE DOING ME A FAVOUR, I'LL ONLY TAKE 10% OF THE DROPS.

HOW'S THAT?

EH? AH... WELL IN THAT CASE...

DON'T YOU IT'S OBVIOUS WHAT YOU'RE THINKING?

HOW LONG HAS IT BEEN SINCE YOU STARTED PLAYING LOST SAGA?

I'M A BEGINNER THAT STARTED ONLY RECENTLY ♡

WELL THEN, PLEASE STAY BACK AS MUCH AS POSSIBLE AND JUST SUPPORT US FROM THE REAR.

O~K~♡

IF YOU'RE IN DANGER, CALL ME! I MAY NOT LOOK IT, BUT I'M A HIGH LEVEL PRIEST~

WELL, WE'D BETTER INTRODUCE OURSELVES TO EACH OTHER, YES?

AH! WHAT'S YOUR NAME, FAIR LADY?

EH? MY NAME?

AHAHAHA... WHAT WAS MY NAME?

IT'S ONLY BEEN A LITTLE WHILE SINCE I STARTED SO MY MEMORIES A LITTLE HAZY~

MY NAME IS ADOL.

THE SPIKY HAIRED FELLOW NEXT TO YOU IS CALLED BLROMIRU.

OK~

THIS IS BAD! IF I DON'T THINK IT OUT FAST ..

YUREKA

...YUREKA...

I'M THE SWORDSWOMAN 'YUREKA'.

BASIC ARMOR AND A SINGLE SWORD... A SWORDSWOMAN, RIGHT?

EUREKA.... WHAT A LOVELY NAME YOU HAVE.

RE .REALLY? THANKS...

AH, WE SEEM TO HAVE ARRIVED

THIS IS OUR HUNTING GROUD FOR TODAY.

TERROR TOWER.

TERROR TOWER!

IT'S SAD NO ONE'S MANAGED TO REACH THE TOP OF THAT DARK DUNGEON!

WE CHALLENGED IT SEVERAL TIMES TOO, ONLY TO BE FORCED TO GIVE UP LESS THAN HALF WAY UP...

MY GOD... ITS SAID THAT EVEN SEVERAL GUILDS WORKING TOGETHER HAVE COME HERE AND BEEN ANNIHILATED...

HAHAHA~ DON'T WORRY. IF IT SEEMS WE CAN'T GO ON, WE CAN GIVE UP MIDWAY AND ESCAPE.

THERE WAS ONE TIME ME AND ADOL MADE IT TO THE 18TH LEVEL,

SO IF IT GOES WELL TODAY, THE TOP LEVEL MAY BE WITHIN REACH...

OISHA

WHAT?!

STRETCH

JUST THE TWO OF THEM? WHAT ELSE? THE 18TH LEVEL?

THAT TIME WE ONLY MADE IT TO THE 8TH LEVEL, BUT THEY'VE SMASHED THROUGH ANOTHER 10 LEVELS SINCE THEN

NOW~ SHALL WE GET GOING?

W...WA... WAIT A SECOND!

THESE GUYS ...?

FIRE WALL

Sfx: Whoosh

MAGIC MISSILE VOLLEY

sfx: Whoooooon

Sfx: Fwoooosh

KWEE-

EEEHHH.

N...NOT GOOD. THE ZOMBIE DRAGON'LL JUST SHRUG THAT OFF!

FUSION MAGIC

FIRE MISSILE!

SFX Shoo shoo

KWEE-EECK!

SFX Boom Boom Boom

FUSION MAGIC? COMBINING MAGIC...?

HAAAAA

IRON RAGE KICK!!!

CRUMBLE

HWOO-

ADOL- LOOK OUT! ITS NOT FINISHED YET!

SFX Taat (sound of landing

KU...!

SFX: Whaaa sound of thin weapon moving fast through air)

BE MORE CAREFUL.

HAA...THANKS FOR THE SAVE.

Sfx Crunch

EH... WHERE'S THE MONSTERS YOU WERE FACING?

WHAT DO YA THINK THAT STUFF LITTERING THE FLOOR IS?

LITTERING THE FLOOR?

WOBBLE
WOBBLE
SHAKE

ALL FIVE DEATH KNIGHTS ...?!

LAST TIME, WE HAD TO RETREAT BECAUSE OF 3 OF THEM...

WOBBLE

IT'S ONLY LEVEL 12...YOU GOT ENOUGH ENERGY LEFT?

I'LL MAKE DO SOMEHOW.

H...HEY, THAT... BODY ARMOUR YOU'RE WEARING INSIDE!

AH~ THIS! IT'S ORIHALCON BODY ARMOUR. FIRST TIME YOU'VE SEEN IT, RIGHT?

O... ORIHALCON?!

IT'S A TOP GRADE MATERIAL THAT DOESN'T INTERFERE WITH MAGIC ABILITY WHEN EQUIPPED

WE ACQUIRED IT LAST TIME WE WERE HERE FROM LEVEL 15.

THANKS TO THIS, I CAN HEAL MYSELF AND FIGHT AT THE SAME TIME!

HA HA HA

AND OF COURSE THAT'S POSSIBLE BECAUSE OF THE GREAT BODY CONTROL I HAVE!!

HIS SKILL MAY HAVE CHANGED BUT HIS PERSONALITY DOESN'T

REALLY, WHAT ARE THESE GUYS THINKING...?

WHY WITH OUT ME... I GET THE FEELING THIS ISN'T THE FIRST TIME.

.....

ACTUALLY, THERE'S ONE OTHER GUY THAT WE USUALLY HANG OUT WITH.

HE'S A MAGICIAN BY THE NAME OF ROTO,

SMALL GUY, BUT PRETTY STRONG.

SMALL? HE'S PRETTY BLUNT JUST CAUSE I'M NOT AROUND.

sfx Getting up sound

WE'D PLAYED TOGETHER SINCE THE BETA SERVICE SEVERAL YEARS AGO, SO WE FIT TOGETHER PRETTY WELL.

WE ALL HAD PRETTY BALANCED SKILL DISTRIBUTIONS AND SO OUR SKILL LEVELS WERE PRETTY SIMILAR

EVEN THOUGH HE WAS SMALL... THAT'S WHAT WE THOUGHT.

TURNED OUT THAT WASN'T THE CASE.

NOT LONG AGO WE FOUGHT AN OPPONENT THAT WAS REALLY STRONG,

EVEN THE TWO OF US LACKED THE SKILL TO FIGHT HIM, BUT ROTO FOUGHT HIM TO A STANDSTILL.

AH...

ARADON!!

ADOL! IF YOU'RE GONNA TELL THE STORY, TELL IT STRAIGHT!

WE DIDN'T HAVE INSUFFICIENT SKILL!

WE WERE UNPREPARED!

HEY~ WHY ARE WE DOING THIS THEN?

IN ANY CASE, THAT'S WHY.

BECAUSE WE HATE TO BE A BURDEN...

LET'S GO~ TO THE NEXT LEVEL-

OR BECAUSE WE HATE TO FALL BEHIND~

....YOU GUYS...

YAKUZA & LOST SAGA PRESENT:

YUREKA

volume 2, chapter 9

Translator: Javalkwishin
Scanner: LegoNinja
Editor: Zei
Coordinator: Swistak

#yakuza@irc.irc.gnway.net
#anime_daisuki@irc.rizon.net

HE WAS A GOOD GUY

LETS STOP WITH THE SAD RECOLLECTIONS

HAVE WE REACHED THE ENTRANCE TO THE 18TH FLOOR?

SO IT SEEMS ...

DIDN'T THESE GUYS SAY THAT THEIR RECORD WAS THE 18TH FLOOR?

WHAT KIND OF MONSTERS ARE THERE, THAT MADE THESE TWO RETREAT?

HERE IT IS.

WELCOME TO THE 18TH FLOOR OF TERROR TOWER

GENTLEMEN

WHAT IS THIS...?

WE DIDN'T SEE THIS THING LAST TIME WE CAME HERE?

YEAH.

I REMEMBER YOU TWO FROM LAST TIME.

ADOL AND BROMIRU! AND....

THE YOUNG LADY AT THE BACK.... EH.... AND....

WHAT'S YOUR NAME? ADDRESS?

EH? DO YOU MEAN ME?

SFX: BOROK

MY NAME IS RO....

NO, WHY DO I HAVE TO TELL YOU MY NAME? WHAT ARE YOU!!

NO... WHAT I MEANT TO SAY IS MY NAME IS YUREKA...

OH... I FORGOT TO INTRODUCE MYSELF.

I'M THE ONE IN CHARGE OF GUARDING THE TERROR TOWER, BY THE NAME OF KOIN

A GUARD EH...

IT LOOKS LIKE A GOBLIN... NO, A GREMLIN...?

WAIT! WAIT! STOP!

JUST LISTEN TO ME FOR A MOMENT !!

I... I HARDLY GIVE ANY EXPERIENCE, LET ALONE ITEMS. I DON'T EVEN HAVE MUCH GOLD...

SO BASICALLY, WHAT HE'S SAYING IS LIKE THE "I DON'T TASTE GOOD AND DON'T EVEN HAVE MUCH FLESH ON ME" LINE SAID BY SOMEONE ABOUT TO BE EATEN?

CHEET

IT SOUNDS VERY SIMILAR.

ACTUALLY, IT WOULD BE BETTER TO CONSIDER ME A GUIDE RATHER THAN A GUARD

A GUIDE? WHAT KIND OF GUIDANCE DO WE NEED?

IT'S NOTHING SPECIAL. YOU HAVE TO WAIT HERE FOR ABOUT 5 MINUTES...

LET'S KILL IT!

WHATEVER..

MMMMMMM!

JUST HEAR ME OUT!

THE 18TH FLOOR BOSS ISN'T READY RIGHT NOW, SO I'M ASKING YOU TO WAIT 5 MINUTES!!

WHAT'S THE POINT IN TELLING US THAT?

ACTUALLY... HOW ABOUT WE LOOK AT IT THIS WAY?

A BOSS CHARACTER WOULD REQUIRE HIGH QUALITY GRAPHICS AND SPECIAL AI

THEN THE DATA LOADING REQUIRED WOULD TAKE A CERTAIN AMOUNT OF TIME... SO IN SHORT THIS IS LIKE A NOW LOADING MESSAGE, RIGHT?

SHUT UP! I DIDN'T SAY THAT FOR YOUR APPROVAL!

Y...YOU HAVE A BEAUTIFUL MIND MISS...

BUT I DON'T REMEMBER ANY DELAYS LIKE THIS LAST TIME.

NO, THERE IS SOME AMOUNT OF SENSE IN THAT THEORY.

BECAUSE OF THE SERVER EXPANSION PROBLEMS

GENERALLY THE DATA PROCESSING SPEED HAS BEEN SLOWED DOWN.

AND THIS PLACE IS NO EXCEPTION.

SO THAT'S BASICALLY IT?

I'M A NATIVE OF THIS WORLD. IT WOULD BE AWKWARD OF ME TO ANSWER A QUESTION ABOUT ANOTHER WORLD.

YES, YES THAT'S CORRECT!

YOU'VE GOT IT EXACTLY RIGHT!!

ガシ

SFX: CHOK

GUESS THERE'S NOTHING WE CAN DO.

WE'LL WAIT A LITTLE WHILE.

AH...OK!

WE'LL TAKE A REST

SFX: GEEEEEEEE

IT'S TIME NOW.

THANK YOU FOR YOUR PATEINCE

YOU'RE FREE TO GO IN NOW

I WAS GOING TO EVEN IF YOU HADN'T SPOKEN!

HURK!

SFX CRUNCH!

YUREKA.

YES?

I MAY BE UNABLE TO PROTECT YOU THIS TIME

EH...?

WHAT..?

IF IT'S ENOUGH FOR ADOL TO BE SAYING SOMETHING LIKE THAT...

THIS IS SOMETHING TO BE REALLY NERVOUS ABOUT ISN'T IT?

WHAT KIND OF MONSTER WOULD....

ITS QUIET.

WE DON'T KNOW WHERE IT'LL ATTACK FROM. BE CAREFUL.

SFX: CLOP CLOP 61

THE SOUND OF HORSE HOOVES...!!

HO... IT'S BEEN A WHILE ...

IT'S HERE!!

A KNIGHT ON A HORSE...?

ONLY ONE?

HAHAHA

COULD IT BE YOU COULDN'T FORGET MY BEAUTY AND HAVE COME SEEKING ME AGAIN?!

EEEEH! A CENTAUR?

THAT FACE, I'VE SEEN IT SOMEWHERE BEFORE .. COULD BUROMIRU HAVE BEEN THE MODEL. .?!

BE CAREFUL! DON'T GET BEATEN LIKE LAST TIME!

I KNOW!!

WHAT IS THIS? WHAT'S WITH THESE GUYS. MAKING A BIG DEAL WITH A SINGLE CENTAUR..

NONONO~♡

I DON'T ATTACK YOUR WEAK POINT TREACHEROUSLY! I'M ONLY GOING TO FIGHT YOU FAR AND SQUARE!

OUUUUUUU.....

BUROMIRU! YOU CAN'T!

YOU, YOU BASTARD!

LAST TIME I WAS!!

THAT'S EXACTLY IT! I REALLY LIKE THAT SPIRIT OF YOURS!!

GOOD! VERY GOOD!

SFX: LWOOOOO

UWAAAAA

AHAHAHAHAHAHA

WHAT IS THIS?

WHA...

A HA HAHA

HEY YOU BASTARD, I'M GONNA KILL YOU WHEN I CATCH YOU !!

HA HA

IT... IT'S ONLY RUNNING AWAY...

THIS IS BORING!

ARE YOU JUST GOING TO KEEP CHASING ME?

HEH!

..... !

GOOD WORK BIROMIRU! JUST LIKE WE PLANNED!

SFX: WHOOSH!!

YOU DID NOT KNOW THAT HORSES HAVE HIGHLY DEVELOPED HEARING?

WHICH MEANS I HEARD THE SOUND OF YOUR LEAP AND SPOTTED YOU

DAMN!

SFX: SNEAK-SNEAK

YOU BASTARD !!

HERK!!

NOW THIS GROWS BORING AS WELL...

MAYBE I SHOULD TRY THIS ATTACKING AS WELL?

SFX HWING

SFX PHUT!

SFX . PHUUT!

AH!

AS I THOUGHT, THE CENTAUR FAVOURS AN ARCHERY ATTACK

ARCHERS LACK CONSECUTIVE ATTACK SPEED

I'LL WAIT FOR A CHANCE AND ATTACK WHEN HE CAN'T FIRE

EH?

SFX: HEH HEH HEH

HA HA HA HA HA !!!

SFX: PHEET PHEET PHEET

EE EK! A CROSSBOW! SLOW ATTACKING SPEED A TRIVIAL PROBLEM FOR IT

EH...

HEH...

CRAP!

HOW RUDE OF ME. I SHOULD HAVE BEEN ENTERTAINING THE YOUNG LADY AS WELL

CHANCE!

YOU DON'T LEARN!

ADOL!

GOD DAMN IT! WHAT WE WERE DREADING...

SFX: BLOCK

ADOL!

WHAT? IF HE STAYS THERE, HE'LL GET HIT EVEN MORE!!

THAT GUY'S MOST SCARY ABILITY ISN'T HIS CAVALRY-LIKE MOBILITY OR HIS ABILITY TO ATTACK SO FAST WITH A CROSSBOW!

SO WHAT ?!

YOU KNOW ABOUT THE MAGIC SPELL CONFUSION, RIGHT? IF YOUR MAGIC RESISTANCE IS HIGH, ITS NOT THAT MUCH OF A THREAT

BUT WHAT DO YOU THINK HAPPENS WHEN CONFUSION IS ADDED AS AN EFFECT TO A CONTACT WEAPON?

YOU DONT MEAN... !!

SHALL I TELL YOU AN INTERESTING FACT?

LAST TIME, I GOT HIT AND NEARLY KILLED ADOL

WH... WHAT?!

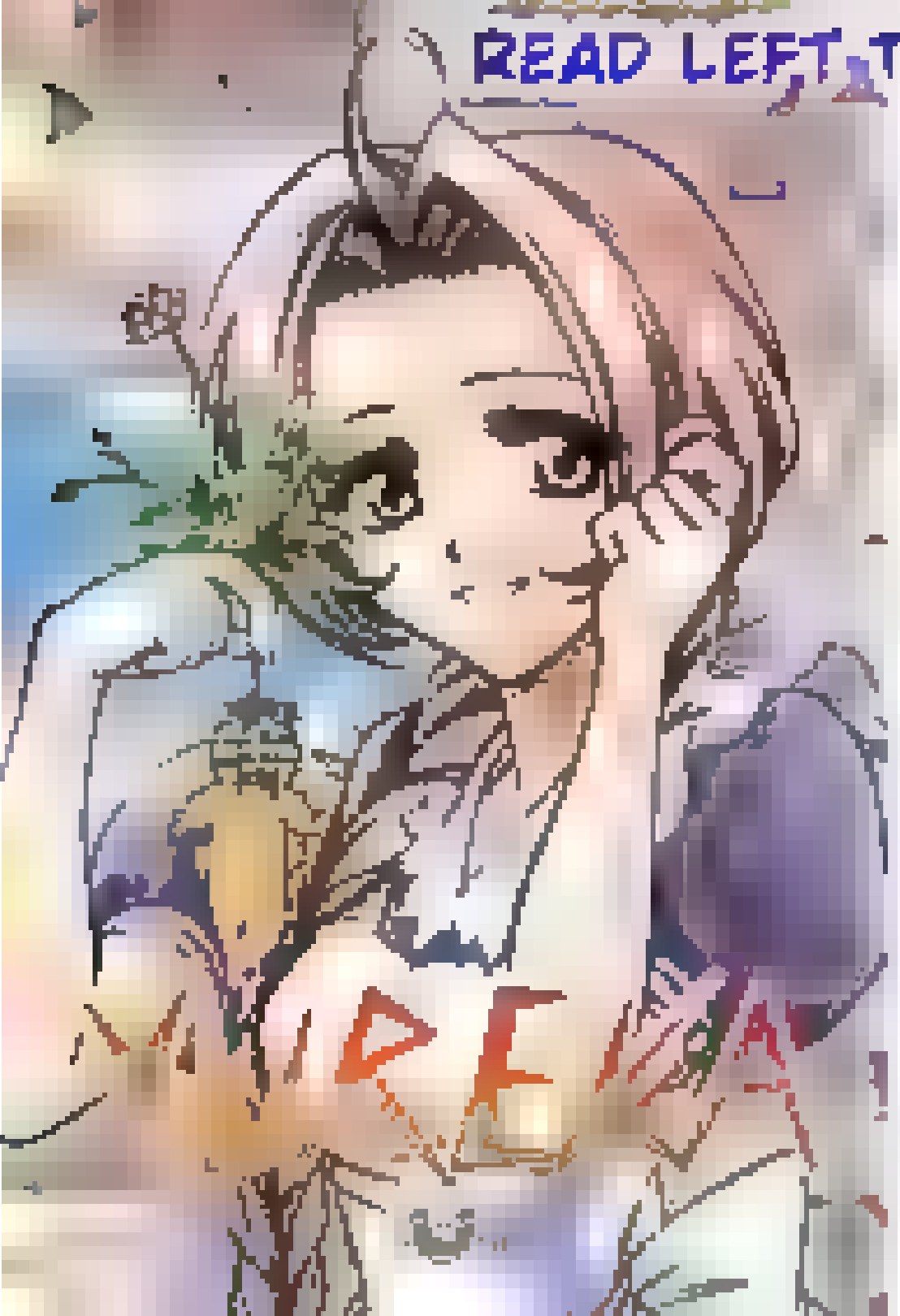
SFX: CRUNCH

#YAKUZA AND #LOST-SAGA
PRESENT·

YUREKA
-CHAPTER 10-

SCANNED BY LEGONINJA
TRANSLATED BY JEVA|KWISHIN
EDITED BY LAUREANNE

#YAKUZA@.RC IRCHIGHWAY NET
#ANIME_DA/SUKI@IRC RIZON NET



READ LEFT TO RIGHT!!

CLEANING: KR

EDITING: AMERZ

TRANSLATING:
JEVAIKWISHIN

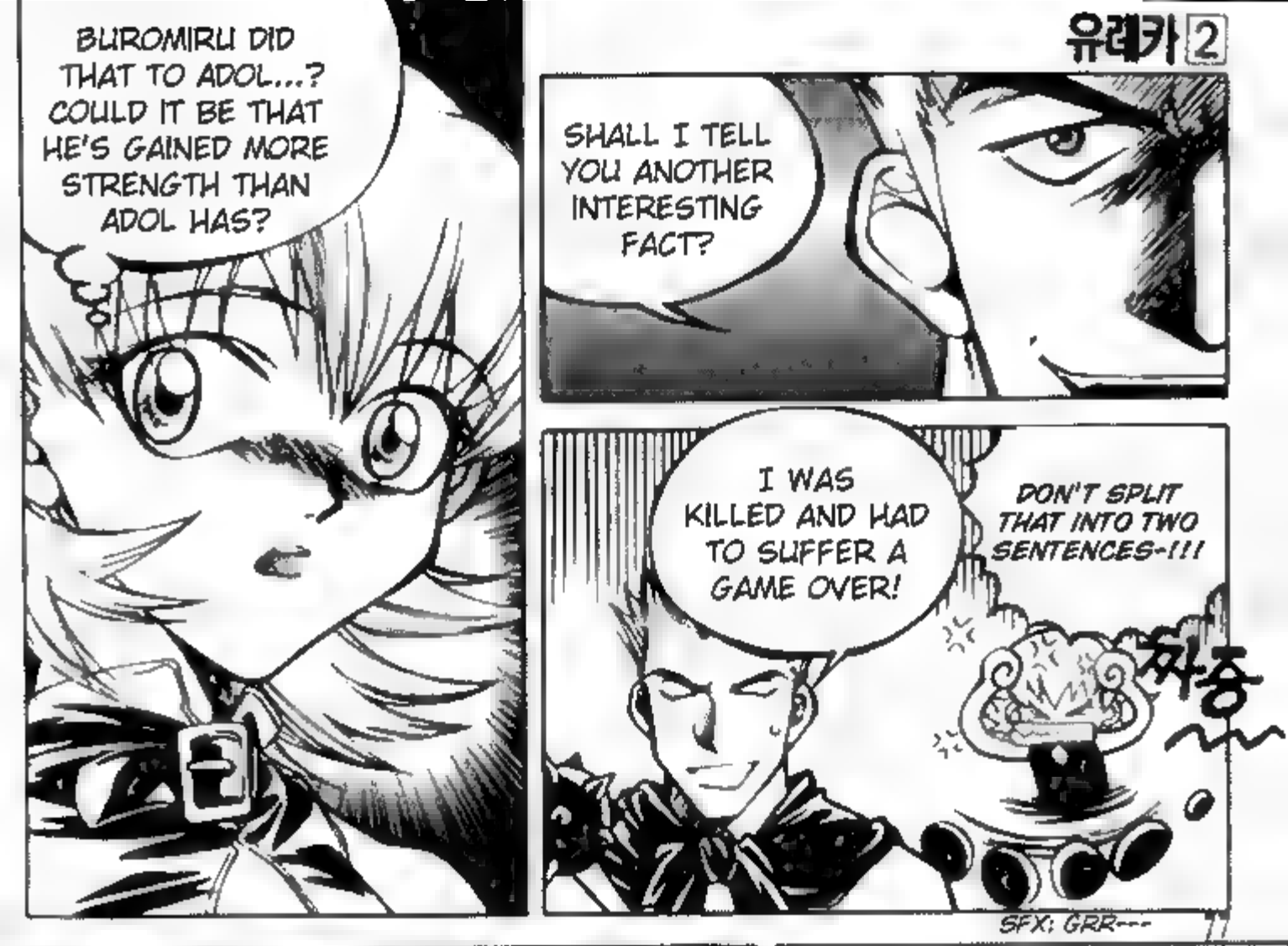
COORDINATION:
SWISTAK

YAKUZA.ROCKS.IT

#YAKUZA
IRC.IRCHIGHWAY.NET

SHALL I TELL YOU AN INTERESTING FACT?

LAST TIME, I GOT HIT AND NEARLY KILLED ADOL...


BUROMIRU DID THAT TO ADOL...? COULD IT BE THAT HE'S GAINED MORE STRENGTH THAN ADOL HAS?
SHALL I TELL YOU ANOTHER INTERESTING FACT?
I WAS KILLED AND HAD TO SUFFER A GAME OVER!
DON'T SPLIT THAT INTO TWO SENTENCES-!!!
SFX: GRR---

GO-!!! GO FORTH AND KILL THEM!!

YUREKA! PLEASE DO AS I TELL YOU! GOT IT?
WH...WHAT SHOULD I DO?

HEY! WHY YOU-!!
BUY ME SOME TIME WHILE I RUN AWAY!
WHAT ARE YOU DOING? DODGE NOW!
EH?
78
SFX: WHOOSH!
SFX: CRUNCH
EEEK?!
THAT WAS A LUCKY DODGE, BUT WHAT WHAT WAS THAT VOICE JUST THEN?

JUST A LITTLE FURTHER TO THE DOOR....
Creeeeek...
EH!
AH!
SLAM!!!
IT'S A NO GO ZONE FROM HERE ON!

SFX: SMACK

SFX: CRACKLE

HEH, HOW LAUGHABLE!
TRYING TO TAKE ME ON IN A TRIAL OF STRENGTH.
WITH A HIGH STRENGTH RATING LIKE MINE, I HAVE THE UPPER HAND PHYSICALLY!
CRACK
SFX: JUMP
EH?
EH

SFX: HWOOO

SFX: HWEEE

ACK!!
EH...? WHAT DID I JUST...?
NOW SHOVE HIM FORWARD!
SFX: REACT
SFX: CRUCK!
PUSH
URA?
GOOD... STEP ON THEM NOW.
EH, MIGHT AS WELL.
SFX: POOK!

NOW WHAT SHOULD I DO AFTER THAT?
ISN'T IT OBVIOUS? FEED HIM A KNUCKLE SANDWICH!
WH...WHAT ARE YOU SAYING? A NON-BRAWLER LIKE ME ATTACKING WITH THEIR BARE HANDS IS ONLY GONNA...
WHAT ARE YOU YAPPING ABOUT? IF YOU'RE GONNA HIT HIM, DO IT!
머뭇
SFX: HESITATE
EEE-EH-!
KUU...
SFX:TOUK
SFX: PO-UK

EH?

WHAT KIND OF SUPER CHARACTER IS THIS?
ONE BLOW AND ADOL'S OUT....

WHAT ARE YOU DAYDREAMING ABOUT? TILT YOUR HEAD TO THE LEFT!

SFX:FWIT

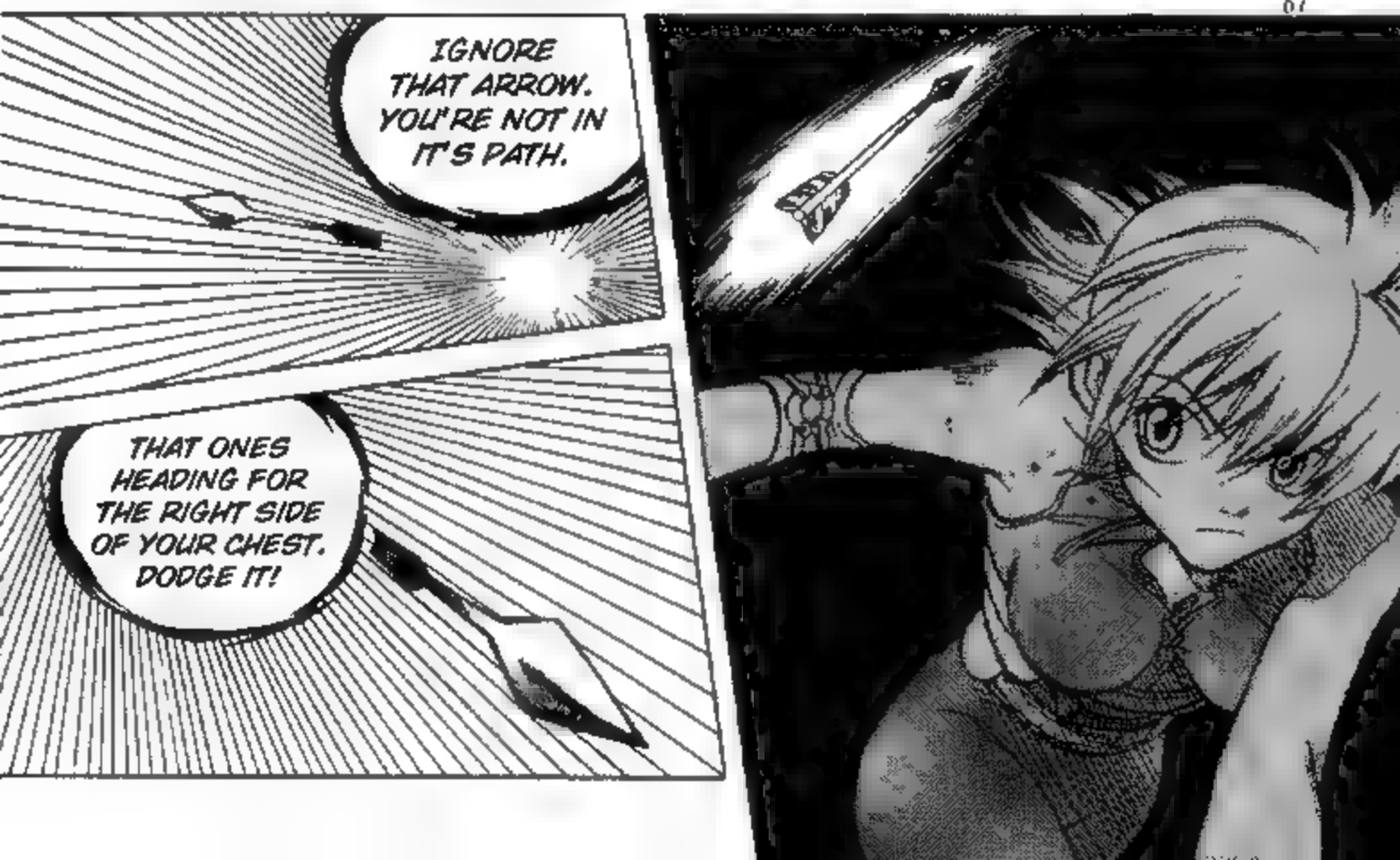
YOU HADN'T THOUGHT ABOUT AN UNEXPECTED AMBUSH?

OOPS? I FORGOT ABOUT THE REALLY IMPORTANT ENEMY.
THIS IS MOST UNSATISFACTORY. YOU FORGOT THE PRESENCE OF SUCH A BODY AS MINE!

SFX: FWIT FWIT FWIT

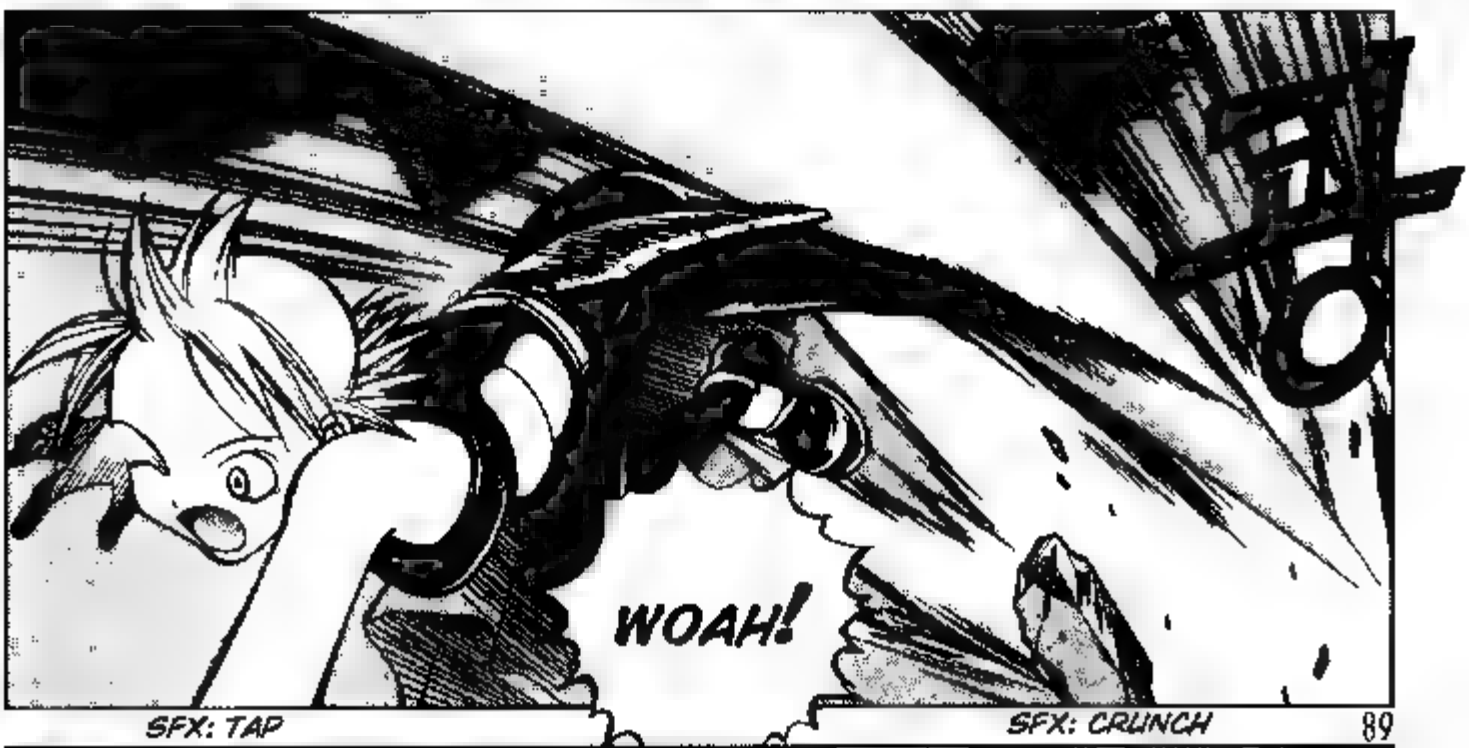
THIS IS REALLY FRUSTRATING. ALL YOU'RE DOING IS RUNNING...
ALRIGHT THEN, WHAT DO YOU WANT ME TO DO IN A SITUATION LIKE THIS!?
IT'S OBVIOUS ISN'T IT? GET CLOSE WHILE DODGING THE ARROWS AND ATTACK!
EASY FOR YOU TO SAY!!

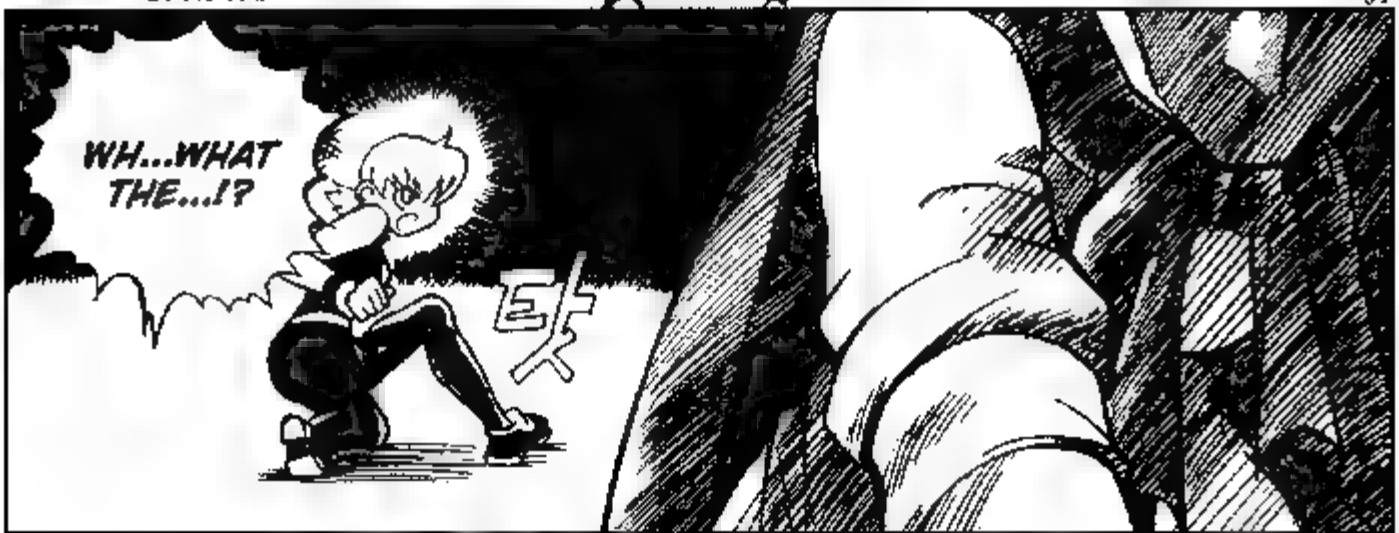
HAVE YOU COME TO ANY HARM WHILE DOING WHAT I SAY SO FAR?
ALRIGHT! I GOT IT. TELL ME WHAT TO DO!
FIRSTLY, WATCH THE FLIGHT OF THE ARROWS!


IGNORE THAT ARROW. YOU'RE NOT IN IT'S PATH.
THAT ONES HEADING FOR THE RIGHT SIDE OF YOUR CHEST. DODGE IT!

THE ARROW.... I SAW THE ARROW...
THIS IS A BIT HARDER. HIT IT AWAY WITH YOUR HAND!
TURN TO THE LEFT!
TILT YOUR HEAD TO THE RIGHT AND...
WHAT'S MORE..., WHAT IS THIS SPEED?
WHA..WHAT? IT'S NOT POSSIBLE TO...

DIDN'T I TELL YOU TO DO A LEAPING ATTACK?
IDIOT...
WHAT?
DON'T YOU THINK A FEINT IS OBVIOUS?


WOAH!
SFX: TAP
SFX: CRUNCH


WH...WHAT THE...!?

I WAS CONFUSED FOR A SECOND THERE. THAT WAS AN UNEXPECTED ACTION...
ITS A GOOD THING I GOT SOME INSURANCE JUST IN CASE.
SFX: CLOP
AND NOW ITS BECOME 3 ON 1.
DAMN..., BUROMIRU GOT HIT...
THAT FIRST ARROW WASN'T AIMING FOR ME, IT WAS AIMING FOR BUROMIRU!?

GO!!
GO AND
FINISH
HER!!
SFX: SMASH!

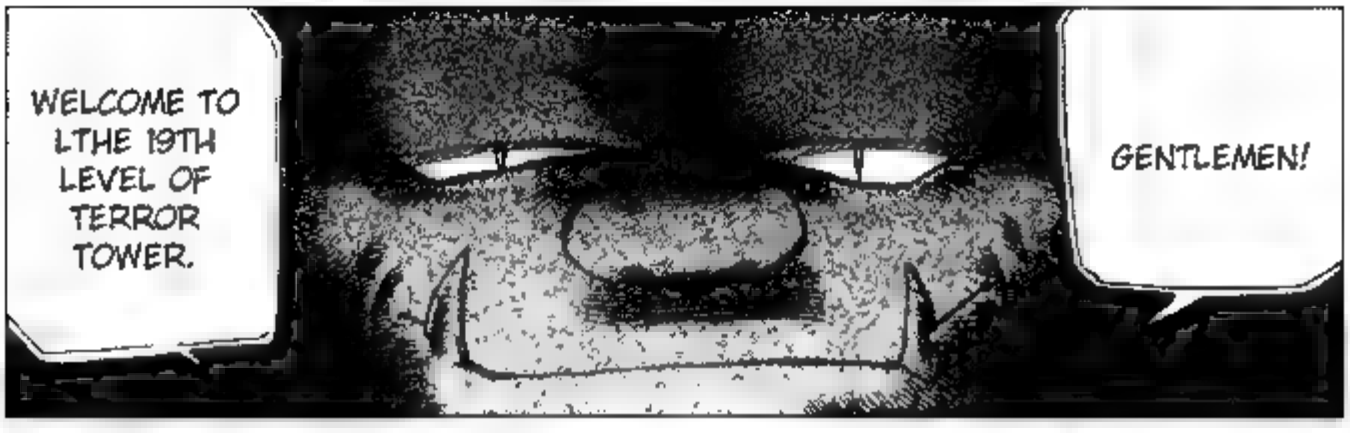
털석
SFX: COLLAPSE

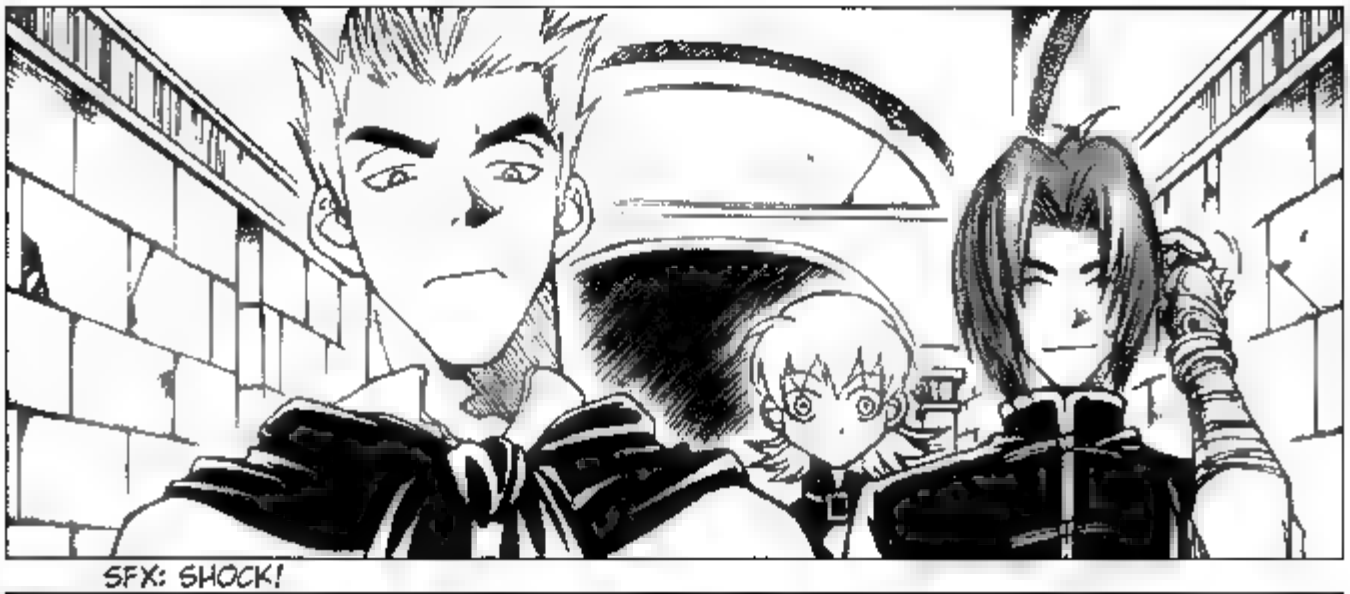
WHA...WHAT
ARE YOU
DOING?!

WHAT DOES
IT LOOK LIKE
IT I'M DOING?

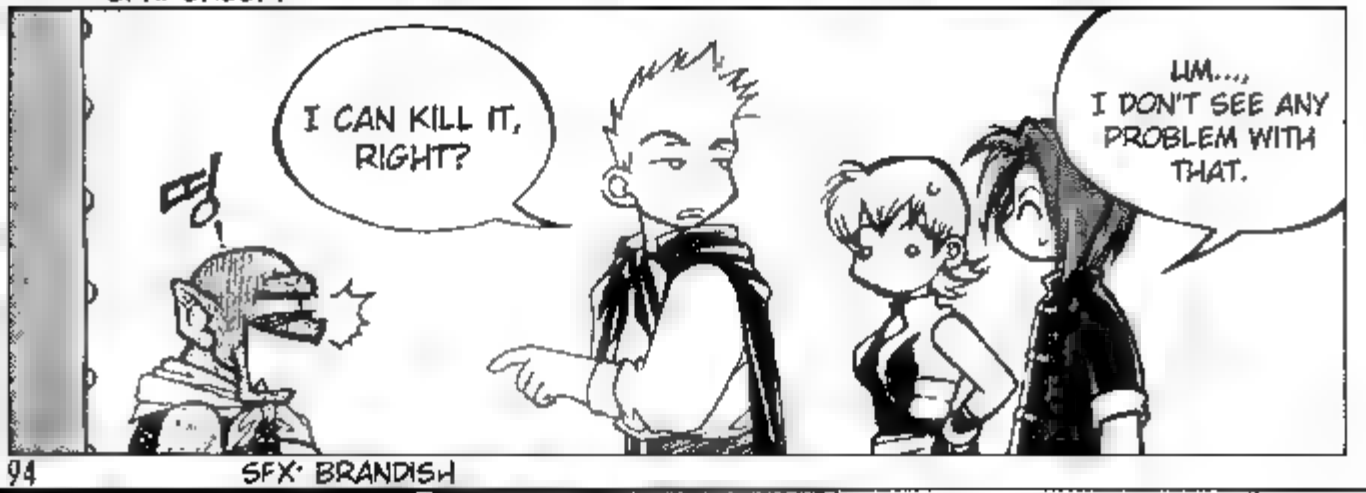
IM... IMPOS-
SIBLE....
ADOL, DID THE
CHARM GET
DISPELLED?
GOLD
DRAGON
STRIKE!!
NO...,
THAT'S NOT WHAT
HAPPENED...

I DIDN'T GET AFFECTED IN THE FIRST PLACE.
EH..., THEN UP TILL NOW...
BUT YOU WERE DOING BETTER THAN I EXPECTED SO....
IT WAS AN ACT. I WAS GOING TO WAIT FOR AN OPENING TO ATTACK,
AYEENG? WHAT IS THIS? WITHOUT ANY WARNING WHATSOEVER FOR ME ?!
WHY WHY IS SHE LIKE THIS.
HAHAHA..., ISN'T THERE A SAYING THAT TO DECEIVE YOUR ENEMIES FIRST YOU HAVE TO DECEIVE YOUR FRIENDS?
THEN, IS BUROMIRU ALSO?
DON'T YOU THINK THAT'S TOO MUCH TO EXPECT?
TRUE...
NOW THE 19TH FLOOR?
WOW..., THIS IS A NEW RECORD.





SFX: SHOCK!



SFX: BRANDISH

DAMN, WE HAVE TO WAIT AGAIN? HOW MANY MINUTES?
YOU'RE NOT THINKING OF KILLING ME AFTER I TELL YOU, RIGHT?
DON'T WORRY! DO WE LOOK LIKE VILLAINS?

TH..THIS TIME YOU HAVE TO WAIT 3 MINUTES BEFORE...

THANKS FOR THAT! NOW BYE BYE!
I KNEW THIS WOULD HAPPEN! I WAS LYING TOO, YOU BASTARD!

YOU DIDN'T LOOK LIKE IT BUT YOU KNOW HOW TO USE YOUR HEAD.
YOU HUMANS, AFTER GETTING BURNED ONCE, IT'S OBVIOUS!
SFX: GROWL

CHEH- ANNOY-ING CREA-TURE...
.....

A LITTLE..., STRANGE DON'T YOU THINK?

NO MATTER HOW MUCH DATA INTENSIVE THE MONSTERS MAY BE,
HMMM... THAT DEFIENITELY SOUNDS RIGHT.
WHILE WE WERE FIGHTING ON THE 18TH FLOOR, WOULDN'T THE DATA FOR AT LEAST THE NEXT FLOOR BEING PREPARED IN ADVANCE BE THE NORM?
SFX: SWALLOW
SINCE WE'RE CURIOUS, SEEING IT FOR OUSELVES IS....
H..HEY, WAIT A SECOND...
BOOM!
!!!

WHAT'S GOING ON? THEY'VE ALL BEEN ANNIHILATED?
IT'S JUST LIKE I THOUGHT.
THERE'S SOMEONE SLASHING THEIR WAY THROUGH ONE STEP AHEAD OF US.
SO THAT'S WHAT IT WAS.
THAT'S WHY THERE HAD TO BE TIME FOR NEW DATA TO BE PREPARED.
LET'S GO TO THE NEXT FLOOR!
SFX: RAPID FOOT STEPS

SFX: CREAK
SFX: SPLATTER

I SEE ! SO IT'S YOU THE FINAL BOSS OF THE TERROR TOWER !
COME !
CAN'T YOU SEE HE'S A PLAYER, IDIOT !
HE REALLY LOOKS LIKE A MONSTER ?!
EH ? MAYBE NOT?
THEN WHAT IS HE DOING HERE?
HE MUST HAVE COME IN THIS TOWER BEFORE US
I THOUGHT IT WAS A GROUP BUT FINALLY IT'S ONLY ONE GUY ...

WHAT IS HE DOING?
WAAAAHH ...

YAAAA !
!?

THIS ONE IS REALLY BETTER
휙
HE ONLY DID THAT TO TEST HIS NEW ITEMS?
IT'S QUITE SPECIAL.
THIS GUY IS REALLY RUDE !
HE DOESN'T GIVE A DAMN ABOUT US !
찌릭
찌릭

저벅
저벅
저벅
저벅
저벅
저벅
HE OPENLY IGNORED US?
AH!AH!... SO IT SEEMS...
GRRR...

HEY ! YOU THERE !
WHEN YOU PASS PEOPLE YOU COULD AT LEAST PRE-TEND TO SEE THEM !!
YOU'RE SO SPECIAL ?? WHO ARE YOU ??
BO... BOROMIR...
BASARA..

WARRIOR BASARA.
THAT'S MY NAME.

...
BASARA? WHAT'S THAT?

WA..WAIT! BASARA, THAT'S ...

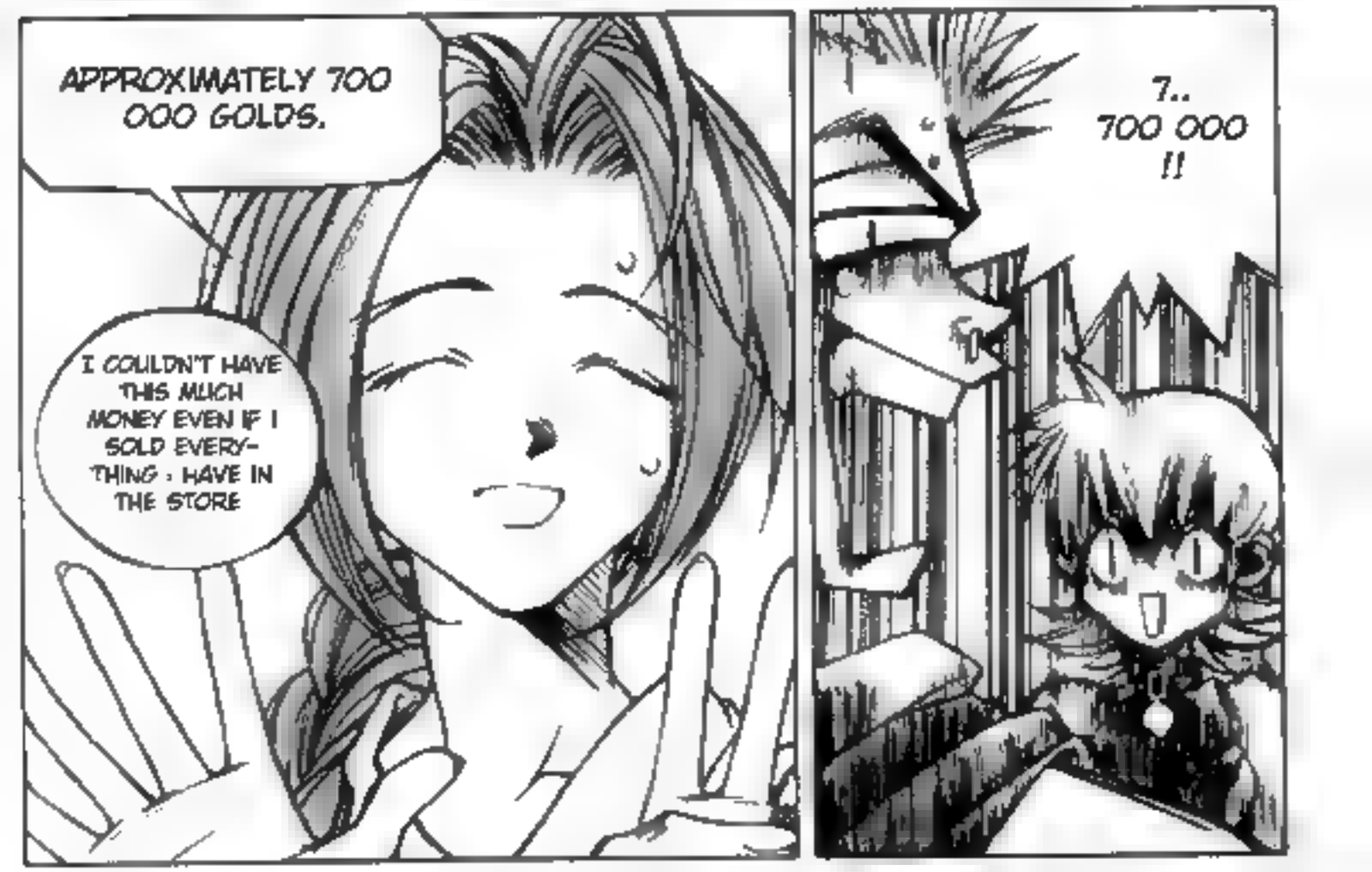
THERE'S SOMETHING MORE IMPORTANT.
HEY, I THINK THAT ...

IT SEEMS HE REGENE-RATED...
AHH!
HMM ?
WHAT? REGEN..?
REGENERATION : IT MEANS RE-CONSTITUTION OF A DESTROYED BODY AFTER SOME TIME.
THAT WASN'T HER QUESTION !!
HA HA
AHHHHHHHH !!!
?

??
CAN YOU VALUE THIS SWORD?
HELLO!
ANYWAY, WE'RE STILL ALIVE.
OF COURSE !
IF THIS GUY SURVIVED, WHY COULDN'T WE?
YUREKA, THANK YOU FOR THE HELP.
AH... THAT'S NOTHING.

I DID MY BEST.
I WAS LUCKY, HEHE...
BUT IT'S TRUE THAT HER ABILITIES ARE GREATER THAN WHAT I IMAGINED.
ADOL..
YES?
SORRY, BUT..
..I CAN'T BUY THIS ITEM.
WHY NOT? IT ISN'T WORTH ANYTHING?
NO, THAT'S NOT THE PROBLEM..

CHEH! EXACTLY WHAT I EXPECTED. THIS GUY THREW THIS THING AWAY- BECAUSE IT IS USELESS.
NO..LISTEN TILL THE END PLEASE.
IN FACT, THIS ITEM IS SO EXPENSIVE THAT I DON'T HAVE THE MONEY TO BUY IT.
WHAT? HOW MUCH DOES IT COST?


APPROXIMATELY 700 000 GOLDS.
I COULDN'T HAVE THIS MUCH MONEY EVEN IF I SOLD EVERY- THING I HAVE IN THE STORE
7.. 700 000 !!

THERE AREN'T MANY SHOPS WHO CAN BUY IT IN NORMAL CITY.
IF YOU AUCTION IT, YOU CAN EASILY HAVE 1 MILLION.
!!!
1 MI... 1 MILLION !!

IT... IT'S SO EXPENSIVE?
HMM, WAIT A SECOND PLEASE.
TITAN OGRE SCIMITAR. IT'S A RARE ITEM.
AN ELITE WEAPON. ITS DURABILITY DOES NOT WEAKEN, EVEN AFTER 6 MONTHS OF USE.
HAHA... INCREDIBLE...
IT'S A SO GREAT WEAPON?!
WAIT, IN THIS CASE...
...HOW MUCH DOES HIS SWORD COST ?
THIS ONE IS REALLY BETTER.

HMMMM ...
HMMMM ...
YEAH! THAT'S IT! HE WAS ABLE TO COME TO THE FINALL BOSS WITH HIS INCREDIBLE WEAPON
YEAH! EXACTLY
HE REALLY DOESN'T HAVE AN ANALYTICAL MIND...
I'VE THOUGHT A BIT...
... AND NOW EVERYTHING IS CLEAR.
BASARA ...
IS THOUGHT TO BE THE STRONGEST OF LOST SAGA.

I'VE SOMETIMES HEARD ABOUT HIM. IT SEEMS A MYSTERIOUS WARRIOR APPEARS AT THE EXIT OF SOME HIGH LEVEL DUNGEONS.
HIS NAME IS BASARA.
...
HEY! WHY ARE YOU LOOKING AT ME LIKE THAT?
IT'S... IT'S BECAUSE THERE IS SOMETHING STRANGE.
YUREKA, ARE YOU REALLY A BEGINNER?

SO.. SORRY !?
흠칫

FOR A BEGINNER, SHE KNOWS WAY TOO MANY THINGS.
AND HER ABILITIES ARE CURIOUSLY HIGH.
수군
수군
수군

HMMMMMM...

SHIT !
THEY BEGIN TO DOUBT!

AH, THAT.. THAT'S BE-CAUSE OF...
HEY?
YOU... YOU ARE?..
?
...ARADON !?

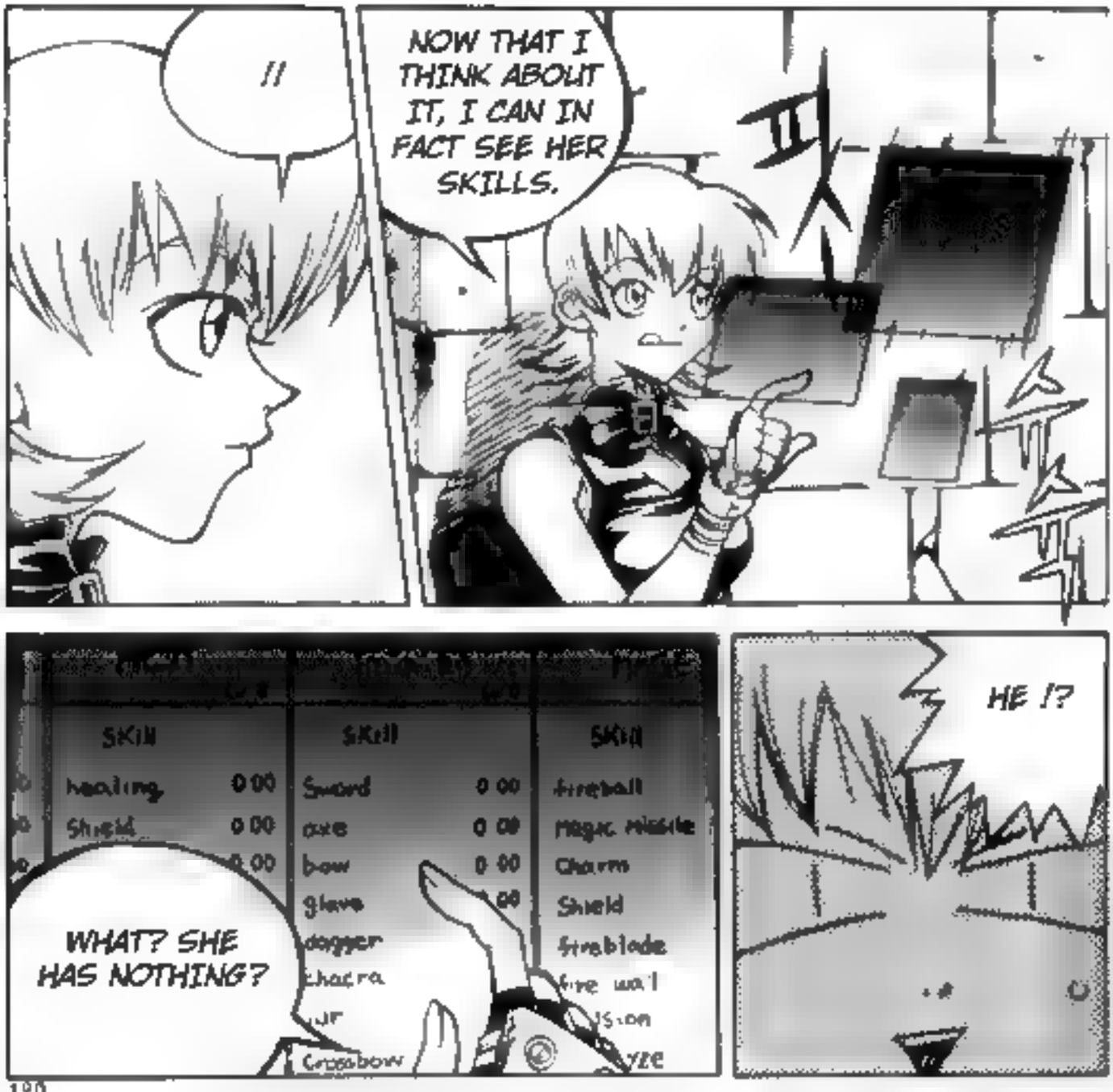
REALLY !?
WH... WHAT?
WHAT'S THE PROBLEM?

HEY, CAN WE ASK YOU A QUESTION?
YEAH? WHAT?
BEHIND US, ISN'T IT RIGHT THAT
THERE IS NOBODY?
HAHA.. I WAS SURE...
휘이이_잉
WHAT? THERE WAS SOMEONE UNTIL I ARRIVE?
HOW COULD WE FALL FOR IT SO EASILY?
ANYWAY, SHE MUST BE HIDING SOMETHING SUSPICIOUS.
?
WE'LL MEET HER AGAIN IF IT'S OUR DESTINY.
PIRI, HAVE YOU SEEN WHERE YUREKA WAS GOING?

ARADON? WHERE, WHERE? ♡
WHERE IS HE? ♡
LET'S GO.
...!!

ITEM
WHAT CAN WE DO OF THIS HUGE SWORD?
DUNNO. WE CAN PUT IT IN OUR BANK FOR NOW?

THEY LEFT?
TO SAY THE TRUTH, I AM EVEN MORE CURIOUS THAN YOU ABOUT THIS CHARACTER.


//
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I CAN IN FACT SEE HER SKILLS.
SKill
healing 0 00
Shield 0 00
0 00
SKill
Sword 0 00
axe 0 00
bow 0 00
glove
dagger
chacra
Crossbow
SKill
fireball
magic missile
Charm
Shield
fireblade
fire wall
WHAT? SHE HAS NOTHING?
HE !?

WHAT.. WHAT ARE THESE ABI- LITY POINTS ??
Str 999/999
Int 999/999
Dex 999/999
Int 999/999
Hp 999/999

IN A NUTSHELL, SHE HAS NO SKILLS AND FIGHTS ONLY WITH HER BRUTE FORCE !

α NET ROOM

AH.. THIS CUSTOMER.

DUNNO. SHE HASN'T COME BACK SINCE.
DID YOU NOTICE SOME-THING SUSPI-CIONS ABOUT HER?

HMM... I WOULDN'T SAY SUSPI-CIOUS BUT...
SHE MADE COPIES OF HER USER CARD. SHE SAID SHE COULD LOSE ONE.

COPIES?...

SO, THIS ONE IS A COPY...
ET
ET
IT MEANS...
I CAN PLAY WITH IT AS MUCH AS I WANT?
YOU ALREADY LEAVE?
MAYBE YOU HAVE FORGOTTEN, BUT I AM LOW, SABER MASTER
I AM LOOKING FOR A PARTNER, FROM THE FEMININE SEX IF POSSIBL
ARAGON... HE DIDN'T COME FINALLY.
CLOSE

I THINK YUREKA DESERVES TO BE MORE FAMOUS, AND LACKS SCANLATIONS :)
I AM NOT A NATIVE ENGLISH SPEAKER, SO EXCUSE THE FAULTS I MAY WRITE IN MY SCANLATIONS, OR, BETTER, EMAIL ME AND TELL ME WHAT IS WRONG AND I'LL FIX IT.
FOR THE EDITION, I TRY TO DIT IT FAST, SO IT IS NOT PERFECT (IN FACT, I INSTALLED PHOTOSHOP TO EDIT YUREKA, SO I DON'T KNOW HOW TO BE FAST AND GOOD WITH THIS).

I BEGAN THE SCANLATION JUST AFTER THE LAST CHAPTER SCANLATED BY YAKUZA, THANK THEM FOR THE BEGINNING !

EMAIL ANY SUGGESTION... TO NIRWAN@GMAIL.COM
THANKS TO #LURK@IRC.IRCHIGHWAY.NET FOR DISTRIBUTION.

...
WHO IS HE?
...
MAYBE HE IS ...

LOVE
FIGHTER

HMMM...
REALLY ...

IT'S GOOD HAVING MY OWN BODY BACK!
EVEN IF IT'S SMAL...
HE'S WATCHING HIMSELF IN WATER. NOW THAT'S AN EGO.
PTIIFIE...

SHOULD I VISIT PIRI? DIDN'T SEE HER FOR A LONG TIME...

HEY, LOTTO !
IT'S BEEN A LONG TIME.
WELCOME, LOTTO.
HOW CAN IT BE LONG? I SAW YOU AT SCHOOL TODAY.
WE'RE SPEAKING ABOUT THE NET, DUDE
AND YOU JUST SLEPT DURING CLASSES.
THEN, WHAT HAPPENED DURING MY ABSENCE?
NEWS? UH..NOTHING AT ALL.
IT'S ALWAYS THE SAME, ISN'T IT, BOROMIR?
THESE GUYS...

WHY DON'T THEY SAY ANYTHING ABOUT YUREKA?
I DON'T HAVE THE RIGHT TO KNOW, CHEH?
AH! THEY DON'T WANT TO REVEAL THEY VISITED THE TERROR TOWER WITHOUT ME?
INSTEAD OF STAYING HERE DOING NOTHING, WE SHOULD GO HUNTING SOMEWHERE, SHOULDN'T WE?
SURE! WHERE COULD WE GO, ADOL?
HA!
HMM...WE ALREADY FINISHED A LOT OF DUNGEONS,
WHY NOT TRYING THE FARTHEST LANDS?
HEY, GUYS!
WHAT IF WE TRY THIS ONE AGAIN?
THIS ONE?

TERROR TOWER!

...

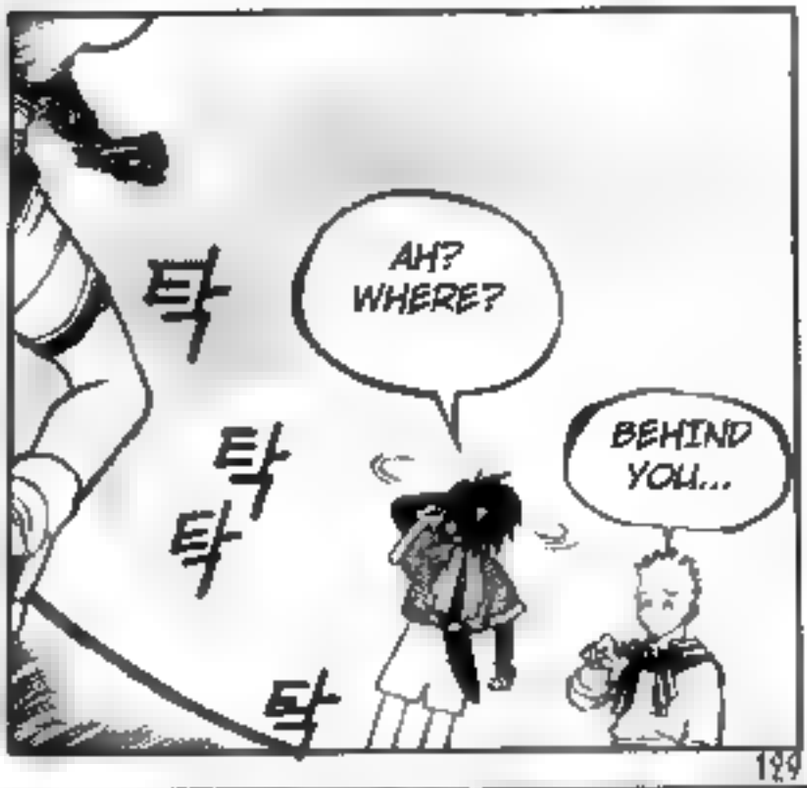
IT'S A GOOD IDEA, ISN'T IT?
?
YE..YEAH, BUT...

ISN'T IT TOO DANGEROUS...
WHAT !?

YOU HAVE ALREADY FORGOTTEN OUR LAST TRY ?!
WE ARRIVED THERE WITH THE CONFIDENCE OF PEOPLE WHO ALREADY FINISHED EACH DUNGEON THEY TRIED, AND IN THIS DEVIL TOWER WE COULDN'T GET PAST THE FIRST HALF!
WE GO?
YE..YES !
...
THEN LET'S GO NOW.
WA..WAIT, LOTTO!
DON'T TELL ME YOU'RE AFRAID?
WHAT?
N..NO, THAT'S NOT THE PROBLEM...

IN FACT, WE HAVE A NEW MEMBER IN OUR GROUP.
WE MET WHEN YOU WERE ABSENT AND BECAME GOOD FRIENDS.
DON'T YOU THINK THIS SHOPPING TAKES A LONG TIME?

A NEW MEMBER? WHO IS HE?
NOW THEY INVITE PEOPLE WITHOUT ASKING ME...
AH, SHE'S THERE!


타
타
타
타
AH? WHERE?
BEHIND YOU...

WHO IS SHE?
헉
I'M LATE?

I HAD TO BUY MORE ITEMS THAN I FIRST THOUGHT.

HE? WHAT'S HAPPENING? WHAT'S THE PROBLEM?
?
NO... NOTHING AT ALL.
WHAT'S HIS PROBLEM?
HOW CAN YUREKA BE THERE WHEN I'M LOGGED ?
THESE NEW CLOTHES SUIT YOU, YUREKA.
REALLY? THANK YOU!
YUREKA? THAT'S THE NAME I INVENTED MYSELF...
SHE MUST HAVE PAID A LOT!
WHO IS BEHIND YOU?
HIM?

HIS NAME'S LOTTO, A MEMBER OF OUR TEAM.

LOTTO...

GLOUP

HI, LOTTO!
HEHE..

I GOT IT!
THAT'S IT!
THE REASON WHY SHE CAN BE HERE WITH ME !
IT'S BECAUSE SHE'S NOT THE SAME YUREKA AS YESTERDAY!

IT'S... THE REAL ONE!

IT'S BEEN A LONG TIME, TERROR TOWER!
I FEEL A BIT GUILTY SAYING THAT, HAVING SEEN THAT TOWER YESTERDAY
YUREKA, WAIT A SECOND

DON'T TELL HIM WE'VE ALREADY COME HERE.
?

PLEASE.
...
OK!

READY GUYS?
THE ONE WHO FAKE ENTE-RING FOR THE SECOND TIME
LET'S FINISH IT THIS TIME !
SU..SURE!
THOSE WHO DO THE SAME
THE ONE WHO FAKE(?) NOT KNOWING

FIREWALL.
MAGIC ARROWS
화아악
COMBINED MAGIC.
FIRE ARROWS.

확!
SO, HOW WAS IT?
...
WAHH, SO STRONG !
HE USED THE SAME TECHNIQUE ADOL USED LAST TIME.
HEH, WHEN I KNOW WHAT TO DO I'M A LOT BETTER THAN THEM IN MAGIC.
I'M GONNA SHOW MY TRUE ABILITIES!
LET'S GO TO THE 13TH FLOOR. WE BREAK A RECORD, HEH?
LET ME CLEAN THE REST OF THE DUNGEON.

13TH FLOOR
15TH FLOOR
17TH FLOOR

WELCOME TO THE 18TH FLOOR OF TERROR TOWER...
...LADIES AND GENTLEMEN
HEH..YOU ARE..LAST TIME...
AH, I SEE SOMEONE WHO WASN'T THERE YESTER...

PHEW. JUST IN TIME.
CONGRATS!
LET'S SEE... IF THE GUARDIAN IS OUT...IT MEANS HE IS ALMOST READY...
18TH FLOOR! NOW IT'S THIS MONSTER!
LOTTO...
LOTTO! WAIT! LISTEN TO ME FIRST!!
AH, UNFORTU-NATELY YOU WON'T HAVE YOUR SHARE OF THE LOOTS.
THAT'S NOT IT! I JUST WANNA SAY THAT...

...
HEH.... I TOLD YOU TO LISTEN FIRST.
THAT'S NOT OUR PROBLEM RIGHT NOW, BOROMIR!
THEN WHAT?
LOTTO...

HE WAS FAST.
WE HAVE A BIG PROBLEM NOW.
WHAT DO YOU THINK? WILL YOU BE OK?
DUNNO. IF IT WAS ONLY LOTTO...
YOU'RE BACK AGAIN? MISSED ME?
HA HA
HA HA HA
YEAH...
THAT WILL BE HARD.
휙
휙

YUREKA, CAN WE RELY ON YOU LIKE LAST TIME?
...
WHICH ONE?
WE KNOW LOTTO BETTER...
TAKE THE OTHER GUY!
OK!
철컥

SO, YOU THINK YOU CAN HANDLE ME ALONE?
YOU WERE LUCKY LAST TIME ...
THAT WON'T HAPPEN TODAY.
REALLY?
SORRY BUT,
IT WILL BE DIFFERENT ON MY SIDE TOO.

AAAHH !!
철퍽

WHAT IS DIFFERENT AND WHY?

I THOUGHT ABOUT THIS.
YOU'RE NOT THE OWNER OF THE USER CARD.
저벅
저벅

WHO ARE YOU?
DON'T YOU FIND IT FUNNY?
EXCLUDING YOU, WHO ELSE WOULD KNOW?
WHAT?

MY NAME IS YUREKA
ISN'T IT THE NAME YOU GAVE ME?

I THINK YUREKA DESERVES TO BE MORE FAMOUS, AND LACKS SCANLATIONS :)
I AM NOT A NATIVE ENGLISH SPEAKER, SO EXCUSE THE FAULTS I MAY WRITE IN MY SCANLATIONS, OR, BETTER, EMAIL ME AND TELL ME WHAT IS WRONG AND I'LL FIX IT.
FOR THE EDITION, I TRY TO DIT IT FAST, SO IT IS NOT PERFECT (IN FACT, I INSTALLED PHOTOSHOP TO EDIT YUREKA, SO I DON'T KNOW HOW TO BE FAST AND GOOD WITH THIS).

I BEGAN THE SCANLATION JUST AFTER THE LAST CHAPTER SCANLATED BY YAKUZA, THANK THEM FOR THE BEGINNING !

EMAIL ANY SUGGESTION... TO NIRWAN@GMAIL.COM
THANKS TO #LURK@IRC.IRCHIGHWAY.NET FOR DISTRIBUTION.

heidi へいぢ scans

Yureka

Translation by TokyoPop. Proofread by Kim.
Cleanning and Typesetting by Guimas_moraes.

Don't distro it outside Evil Empire Forum without ask.

http://heidiscans.wordpress.com // heidiscans@gmail.com
#Heidi-Scans@irc.irchighway.net

HEIDI-SCANS IS LOOKING FOR A CLEANNER AND A TYPESETTER FOR WORK ON TWO OR THREE PROJECTS. ALSO, WE LOOKING FOR A PORTOGUESE (BRAZIL) TO ENGLISH TRANSLATOR FOR WORK ON ANGRY AND FOR AN ITALIAN TO ENGLISH TRANSLATOR TO WORK ON SPRIGGAN.

CALL US ON HEIDISCAN@GMAIL.COM OR DROP A LINE AT OU IRC CHANNEL #HEIDI-SCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET

へいぢ heidi scans

>> READ FROM LEFT TO RIGHT.
I CREATED YOU?
YES

HOW?
HOW SHOULD I KNOW? DO YOU REMEMBER BEING CONCEIVED? OR BORN?
I WOULD HAVE THOUGHT THAT YOU'D REMEMBER
ERR....
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?! THAT I'M YOUR DADDY?!
HE ALWAYS FORGOT A LOT OF STUFF
HA HA HA
YOU'RE SO FUNNY. THEN WHO'S MY MOMMY?

YOU'RE DRIVING ME UP THE WALL!
ARE YOU GOING TO TELL ME WHAT'S GOING ON OR NOT?!
I'LL TELL YOU WHATEVER YOU WANT! JUST HAVE TO ASK THE RIGHT QUESTIONS
CAN YOU TWO TAKE YOUR LOVERS SPAT SOMEPLACE ELSE?
WAS ANYONE TALKING TO YOU?
INSOLENT BITCH!
I'LL STOMP YOU FLAT!
AND DRAG YOUR CORPSE...

GROWN-UPS ARE TALKING.
I'M ASKING YOU AGAIN, NICELY...
...WHO ARE YOU?
I'M TELLING YOU, I'M YU-RE-KA.
AND DON'T CALL ME "NICELY".
YUREKA

EEP!!
JEEZ!
WHAT'S YOUR PRO-BLEM?!
IF YOU'RE NOT GOING TO TELL ME WHO YOU ARE
THEM, I GO NG TO BEAT IT OUT OF YOU!

OH, THAT'S RIGHT I FORGOT YOU'VE GOT THE NAPOLEON THING GOING ON.
SO. SHOW ME HOW TOUGH YOU ARE THEN.
NOW, YOU'RE POUTING! WHAT'S THE MATTER?
YOU DON'T LIKE THIS GAME?!
I'VE NO PROBLEM WITH THE GAME
IT'S THE PLAYER I'M HATIN'.

THAT'S JUST BECAUSE YOU'RE A SORE LOSER!
I'M THE LOSER?!
DID YOU FORGET HOW FAST THIS BODY IS?
SHE 'S QUICK!
BUT DOES SHE KNOW...

...THAT I KNOW HOW FAST SHE IS? UNLESS...
YOU KNOW
..YOU'RE CUTE WHEN YOU'RE THI'K NG HARD LIKE THAT?
YAAIE-EE!!

ISN'T IT GETTING A LITTLE HOT IN THERE? YOU'RE GONNA GO UP LIKE A MARSHMELLOW IN A MINUTE
I M JUST GETTING WARM UP...
...AND YOU JUST GAVE IT ALL AWAY.
MYSTERY SOLVED! GAME OVER!

WHAT'LL WE PLAY NEXT?
PAR-CHEESE?!
DUCK-DUCK-GOO-SE?!
MONOPOLY?! I'M THE CAR
YOU'RE SO ANNOYING!
I CAN'T WAIT TO PUT YOU OUT OF MY MISERY!
OOPS!
YOU'RE GONG TO HAVE TO TRY HARDER THAN THAT! LET'S SEE SOME HUSTLE!

HE! I'LL JUST TURN UP THE HEAT. FEEL IT YET?
EH!
HOT! HOT! FEET@ BURNING! FEET@ BURNING!
화르륵
HOT ENOUGH FOR YOU?!
CAUSE YOU SOUND LIKE A CAT ON A HOT TIN ROOF.
활
활 활
I'VE HEARD OF A HOT FOOT, BUT THI@ RIDICULOU@ ...

THE FIRE TRAILS SPELL LEAVES A WAKE OF FLAME IN THE STEPS OF THE SPELL CASTER
OF COURSE. THE SORCERER DOESN'T FEEL A THING
GO. LET'S PLAY AGAIN. HOW FAST ARE YOU NOW?!
HERE KITTY KITTY KITTY KITTY!!
AHHH!!
THIS WHOLE PLACE IS GONNA GO UP!
ADOL AND BOROMIR WILL DIE!!
SO WHAT? THEY'LL TAKE ONE FOR THE TEAM!

YOUR SPEED WON'T HELP YOU WHEN THE WHOLE TOWER IS BURNING!
HE'S POSSESSED! DEMON!!
KITTY-CAT! YOU'RE RUNNING OUT OF PLACES TO HIDE!
I'M IN A WARM&SAFE PLACE
MOM! THAT TICKLES ...

.....
THIS SPELL IS TOO MUCH FUN
WHERE'D SHE GO?
WHAT'S THAT?
COME OUT COME OUT WHEREVER YOU ARE..
YEAH RIGHT, PSYCHO!

YOU SAW MY STATS!
YOU KNOW SOMEONE WITH A RES STANCE FACTOR AS HIGH AS MINE BARELY TAKES DAMAGE FROM LOW-LEVEL MAGIC LIKE THIS!
I KNOW!
BUT YOU STILL FEEL PAIN FROM THE FLAMES! AS LONG AS YOU CAN FEEL T, M GOING TO KEEP BRINGING T
IS SHE OVER THERE?
.....
COME KITY KITTY KITTY!
TURN OFF THE FIRE FIRST!
NOPE.
JUST KEEPING TALK NG 'VE ALMOST GOT YOU

I M NOT PLAY NG ANYMORE! TURN IT OFF NOW!
WHY SHOULD I?
JUST A LITTLE CLOSER...
JUST TURN IT OFF
NAH!
THERE SHE IS!
STOP IT NOW!
GIVE ME ONE GOOD REASON!
ESPECIALLY S.NCE . VE GOT YOUR ASS!

PLEASE...
TURN IT OFF...

?!

IT HURTS...

SNIFF!
SNIFF!
IT'S ALL STARTING TO MAKE SENSE NOW...
YOU...
...AREN'T HUMAN, ARE YOU?

....
THE GAME DOESN'T SIMULATE DIFFERENT KINDS OF PAIN. PLAYERS ONLY FEEL AN ELECTRICAL TINGLE LIKE YOUR FOOT'S ASLEEP OR SOMETHING.
OTHERWISE NO ONE WOULD PLAY MORE THAN ONCE WHO WANTS TO REALLY FEEL WHAT'S LIKE TO GET TORN APART BY A PACK OF WEREWOLVES?
BUT YOU'RE DIFFERENT. EVEN IF YOU'RE NOT GETTING HURT BY THE FLAMES, YOU STILL FEEL THEM BURN YOU REALLY FEEL THE PAIN
SO, IF YOU'RE NOT A PLAYER, THEN YOU MUST BE A NPC. YOU'RE A PROGRAM...
I'M GOING TO TRY THIS AGAIN
WHAT ARE YOU?
I...

I TOLD YOU.
I'M YUREKA.
YOU MEAN YOU WERE YUREKA!
NO! WAIT! YOU HAD IT RIGHT! THIS IS REALLY MY NAME!
BULL!!
YOU'RE JUST SAYING THAT!
I'M YUREKA.
THIS IS MAKING MY HEAD HURT
THAT VOICE...
DOES IT MATTER WHAT AM? DOWN HERE WE'RE ALL JUST PROGRAMS

I DON'T KNOW. IT SHOULDN'T I GUESS...
SORRY...
QUIT CHANGING THE SUBJECT!
THIS IS GOING NOWHERE!
C'MOM, KIDS!
PLAY NICE!
PLAY NICE? THAT'S NOT FUN.
?
WAIT, YOU CAN HEAR IT TOO?
WHAT, IS SHE DEAF OR SOME-THING?

WHY COULDN'T SHE HEAR ME? I'M ONLY RIGHT HERE!
I THOUGHT THERE WAS SOMETHING STRANGE GOING ON...
DOES HE KNOW?
YOU TWO KNOW EACH OTHER!
YOU TWO ARE GOING OUT, AREN'T YOU?

YUREKA, BABY, WE COULD HAVE MADE BEAUTIFUL MUSIC TOGHETER!
I DON'T NOW WHAT YOU SEE IN SHORTY OVER THERE...
EASY THERE, BIG FELLA...

FOOLING BOROMIR WON'T BE A PROBLEM...
...BUT I DON'T KNOW HOW LONG I CAN KEEP THIS FROM ADOL. HE'S SHARP.

I THOUGH THERE WAS SOMETHING ODD ABOUT YOU TWO.
I COULDN'T PUT MY FINGER ON IT EITHER.

YOU GUYS THINK WHATEVER MAKES YOU HAPPY!
HOW MUCH DID YOU HEAR, ANYWAYS?

ME?
HEH!

LAST THING I REMEMBER, I WAS GETTING MY BUTT KICKED BY A MIDGET IN SHORTS.

WELL, NOW THAT THEIR TORRID AFFAIR IS OUT IN THE OPEN, CAN WE GET ON WITH OUR LIVES?!
I'M STILL CONFUSED...
TORRID AFFAIR
WHY DO I HANG OUT WITH THESE GUYS?

SO, WHAT IS SHE, REALLY? DOES SHE EVEN KNOW?

I BET *SHE* TOLD ROTO WE BEAT TERROR TOWER LAST NIGHT!
AND WHAT IS SHE DOING HERE?!
SURE DID! SORRY 'BOUT THAT GUYS!
CONTINUE IN VOLUME 3...